

**ALLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umseḍfer:

UṬṬun n usnay:

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAḠULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA: TASNILEST TUSNIST

ASENTEL

Asumer d tesleḍt n tayunt tasnalmudant akken tt-id-yessumer umaṣwaḍ

Mnd Amokrane MOUHAB.

S-yur:

- SELLAH Kahina
- SAÏRI Hamama

Amesnalay:

ALIANE Khaled

Aseqqamu n yimsekyaden:

- ALIANE Khaled
- OULD FELLA Kahina
- KACI OUALI Kahina

Amesnalay

Taselwayt

Tamsekyadt

Tagrawt : 2016-2017

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT





Asnemmer

Deg tazwara ad nahmed Sidi REBBI i ay-d-yefkan tazzemert d lefhama akken ad nekfu axeddim-agi-ntey.

Tanemmirt i Mass EELYAN, i ay-ieawnen, i ay-iwellhen segmi i nebda amahil-agi-ntey almi i t-nekfa, s tmerna n tebyest-is, tajmilt-is d tameqqrant.

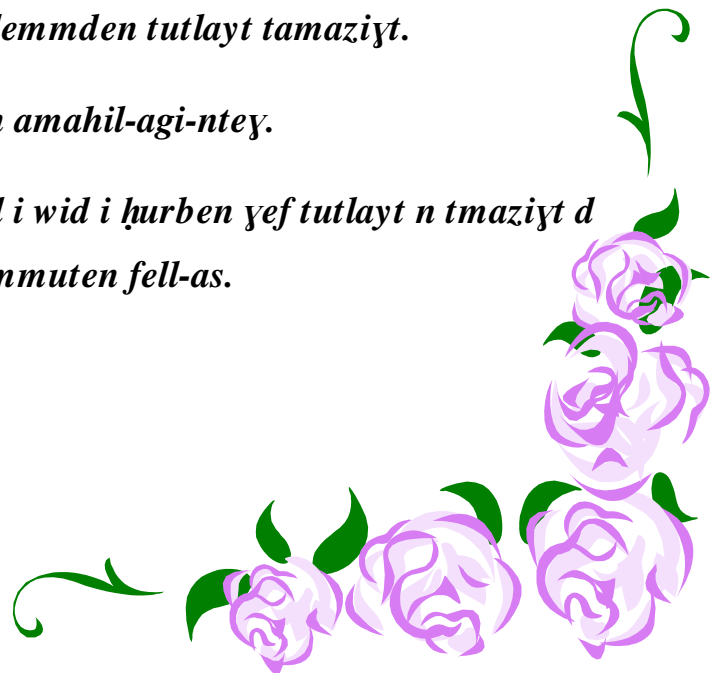
Tajmilt i kra n win / tin i ay-d-yefkan afus n tallelt yas ula s wawal ziden.

Bla ma nettu massa EELYAN, massa TAHAZIBT d massa SAËYUD i ay-d-fkan afus n lemɛawna.

I wid akk yesselmaden d wid ilemmden tutlayt tamaziyt.

Tanemmirt i wid ara ysnekden amahil-agi-ntey.

Tajmilt tameqqrant ad tuyal i wid i hurben yef tutlayt n tmaziyt d wid akk yemmuten fell-as.



Abuddu

Ad buddey leqdic-a i:

✚ *I yimawlan-iw ezizen yemma Taous d baba Rachid bla yes-sen ur*

d-ttawdey ara yer da, ssaramey-asen teyzi lemer;

✚ *I yessetma: Fatma d Louiza;*

✚ *I waytma: Djamel d Madjid;*

✚ *I tmeɛttut n gma Djamel: Sonia d mmi-tsen Amrane;*

✚ *I wexdib-iw: Mokrane, i yellan yer tamaw dima;*

✚ *I tmeddukal-iw d yimeddukkal-iw akken llan yal yiwen s yisem-is;*

✚ *Bla ma ttuy tin ukud cerkey akatay-agi: Kahina.*

HAMAMA

Abuddu

Ad buddey Amahil-agi:

- ✚ I baba d yemma ad yesseyzef Rabbi di leemer-nsen.*
- ✚ I watmaten-iw: Lunis, Lyas, Rabah.*
- ✚ Iweltma ezizen atas: Linda d wergaz-is Arezqi d mmi-tsen Ğamal*
- ✚ I wergaz-iw ezizen d mmi-ten-ay Muħemed Ilyas.*
- ✚ I temyart-iw Zhur.*
- ✚ I telwest-iw Karima d urgaz-is Eumar.*
- ✚ I jida Werdeya d jida Fetta i wumi ttmeniy teyzi n leemer.*
- ✚ -I temedukkal-iw akken ma llant.*
- ✚ Ad t- buddey akk i wid yi-yessnen ama s lebeid ama s leqrib.*
- ✚ I tmedakkelt-iw ukkud xedmey axeddim-a: Hemama.*

KAFINA

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tutlayt d nettat i d tayemmat, d allal s wayes ibennu umdan assay-is d tmetti. Tamusni n tutlayt tyemmat d asaka; asaka-agi yebna yef waṭas n tegnatin n usemres, amdan ibeddu-t s yimeslayan syen yer wawalen, syen yer tuqqna ger wawalen ara t-yessiwḍen yer umeslay. S usemres n tefyar iwakken ad yemmeslay d yimdanen akked yettidir¹.

Aselmed n tutlayt n tmaziyt yerna-d iqeddimen yer zdat, tutlayt n tmaziyt yellan zik d timawit tekcem yer tira, armi i d-tufa amkan-is deg uyerbaz . Aseggas n 2002 tuyal d tutlayt tayelnawt, ma deg useggas 2016 terna isurripen nniḍen tuyal d tutlayt tunṣibt. Llant aṭas n tarrayin s wacu iteddu uselmad n tmaziyt deg tesmilt. Deg tazwara ad d-naf tasnalmudant i teddun s uselmed s yiswiyen (l'approche par objectifs), syin yer-s tufrar-d tesnalmudant i teddun s uselmed s yisenfaren (la pédagogie de projet) i yellan deg tarrayt n uselmed s tzemmar. Iselmaden sexdamen tarrayt s wacu ara slemden akken iwata: « *une méthode est une somme de démarche raisonnée basées sur un ensemble cohérent de principes au d'hypothèses linguistique, psychologique, pédagogique et repondant à un objectif déterminé*»².

Maca, yas aselmed yetṭef amkan-is deg unar n uselmed, yegra-d uslemd-is maci d ayen isehlen, iselmaden ur sein ara ahil iwulmen almud n tmaziyt imi sexdamen tarrayin i ten isuēden. Ma nuyal yer wayen i d-isēdda uselmed, nezmer ad-sen-semmi d tarennawt (victoire): « *Cette victoire est restée fragile... De plus, il faut reconnaître que l'enseignement de la langue amazighe, contrairement aux autres langues, est une entreprise à la fois délicate et complexe et sans statut, à cause de la fragilité du caractère du statut de cette langue en tant que discipline à enseigner*»³

Di tezrawt-agi ntey, ad neereḍ ad d-nseggzi yiwen wahil d amaynut i yellan deg waḥric n tesnalmudant i ssemrasen deg uselmed n tutlayt tamaziyt. D ahil i d-yessumer umaswaḍ MUHAB, anda ara naf ass-a iselmaden qeddcen yes-s ladya di tesnawiyin (Tizi-Ouzou) s uḍfar n tarrayt n uselmed s tzemmar.

¹ HADDADOU M A, 2000, «problématique du berbère langue maternelle», In : « séminaires sur la formation des enseignants de tamazight et l'enseignement de la langue et de l'histoire amazighe, Alger.

² COUEDEL A, 1980, « Vivre la langue», *Acquisition d'un langue étrangère*, in actes de 2^{ème} colloque international, perspective le GRAL, Paris 8, p14.

³ TIGZIRI N, 2004, «Les langue dans les constitutions algériennes», *Cahiers de LILSL*, n°17, p295.

Afran n usentenl

Nextar asentel-agi: “yerzan aselmed n tmaziyt” acku nekkni s yinelmaden n tutlayt d yidles amaziyt, d iselmaden n uzekka, nebya tutlayt nney ad tili am tutlayin nniḍen, ihi yuwwi-d ad nissin tarrayt-agi akken iwata, akken ad tt-nessemres ass mi ara nesselmed. Akken ad nnadi amek iteddu uselmed s tzemmar s leqdic n uheyyi n yisenfaren i yerzan aseggas amezwaru n tesnawit deg lwilaya n Tizi Uzu. Dayen nerra asentel-agi deg wallay-ntey, acku ur ggifen ara inadiyen fell-as.

Tamukrist

Aselmed n tutlayt tamaziyt iteddu s tarrayt tamaynut, qeddcen yes-s iselmaden deg uḥric n tesnalmudant d uselmed n tmaziyt; gar tarrayin-agi, tella tin i d-yessumer umaṣwad Mohand Amokrane MOUHAB, aṭas i tt-yessemrasen deg tesnawiyin. Nekkenti nebya ad nḗer: Yef wacu tebna tarrayt-agi? D acu-ten wuguren i d-ttmagaren yiselmaden i tt-yessemrasen? Tarrayt-agi twulem i uselmed deg tesnawit ney ala? D wigi i d isteqsiyen yef nerra ad d-nerr deg tezrawt-agi-ntey.

Iswiyen

Yal axeddim yesea iswiyen, iswiyen-ntey d wigi:

- Deg wakken nebya tutlayt nney ad tenerni am tutlayin akk nniḍen, yuwi-d fell-ntey ad nissin tarrayt n uselmed akken ilaq.
- Akken ad ay-yesishel yer zdat uselmed s tarrayt n uselmed s tzemmar.
- Am wakken i nebya ad d-nagem kra n tmussniwin, kra n tikta yef uselmed n tmaziyt, imi ula d nekkenti yewwi-d lḥal yiwen wass ad nekcem s annar-agi n uselmed.
- Iswi-ntey ameqqran, ad yili d axeddim ara yeiwnen inelmaden yebyan ney yettnadin ad issinen amek iteddu wayen yerzan akk aselmed s tzemmar i teddun s uheyyi n yisenfaren.

Turdiwin

Amahil-agi-ntey nesbedd-it yef kra n turdiwin :

- Tarrayt i d-yessumer Muhab twulem aselmed n tmaziyt deg tesnawit.
- Asenfar yettak tagnit i yinelmaden ad meslayen, ad lemden, ad heddren tameslayt taqbaylit akken iwata.
- Aselmed s yisenfaren d tarrayt s way-s d anelmad s timmad-is ara yesnernin timusniwin-ines s iwellihen n uselmed d usekfel n wayen yelmed yakan.
- Anelmad ad yissin ad yaru.

Tazrawt nntey tebda yef ukuz n yixfawen:

- ❖ Ixef amezwaru: Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt.
- ❖ Ixef wis sin: Asegzi n wawalen igejdanen d kra n temsal yerzan asenfar,
- ❖ Ixef wis kraḍ: Ahil n umaṣwaḍ Muḥend Ameqqran MUHAB: asenked d usegzi,
- ❖ Ixef wis ukuz: Ahil n umaṣwaḍ Muḥend Ameqqran MUHAB: Azyan.

IXEF I

**Amezruy n uselmed n tutlayt
n tmaziyt**

Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt

Aselmed n tutlayt tmaziyt deg Lezzayer yella seg zik, iger asurif yezzifen seg tallit tamharsit armi d tura. Tutlayt tamaziyt tella d timawit, tædda-d yer tira, tedder seg yimi; timucuha, inzan, timsaæraq, tamedyazt d userqes... Llan atas i yuran yef yidles-nney d isefra-nney d wayen nniðen, i wakken ad d-ssuksen si temda n tatut akken ur nettuyal ara d igujilen n yidles seg-sen; imedyazen, imassanen, ismazrayen, imusnawen d imsuyal... Akken i d-yenna K.Buemara: «*Aṭas i d-yettwajemeen seg timawit-is s yur yimusnawen i yuran fell-as seg tsuta tis 19 armi d tasut tis 20...*»¹

Aṭas i yiyillen aselmed n tutlayt n tmaziyt deg yiḡerbazen d tseddawiyin yebda seg kra n yiseggasen kan, llan wid is-yennan seg-mi tebba Lezzayer timument-is, llan kra nniðen qqaren-d d akken deg iseggasen n tmanyin (80) i Tefsut n Yimaziyen i tekcem tmaziyt deg wahil n uselmed. Maca, tidett d ayen nniðen yellan. Mi ara nemmuqel yer deffir, amezruy n uselmed n tutlayt-nney iædda-d deg waṭṭas n talliyin.

Ur nezmimir ara ad d-nebder akk iseggasen yef i d-iædda uselmed n tmaziyt, d acukan ad neered ad d-nemmeslay amek i yella uselmed deg tmurt n Lezzayer. Talliyin n umezruy n uselmed n tutlayt tamaziyt d tarrayin-is s umata llant kraðet n talliyin d tigejdanin², ad naf deg- sent akk amek i d-yella uselmed n tmaziyt ama d tarrayin ney d uguren icudden yer uselmed-is.

1- Tallit tamezwarut: seg tagara n tasut XIX armi d timument n Lezzayer 1962

Aselmed n tmaziyt yebda amured leḡwahint n lqern 20. Tizrawin d tid i yezzin tiṭ s waṭṭas yer uglam n tutlayt, rran tamawt tameqqrant i tesleðt tasnilsant. Dya deg taḡult-a i d-llant tezrawin i d-yewwin yef (timsislit, tismislit, taseddast ney tusnawalt)³. Yef wayen i d-yenna S.Chakir:« *Seg wasmi bdant tezrawin yef tutlayt n tmaziyt, azal n lqern d uzgen aya, tuget n tezrawin ceylent d uglam kan*».⁴ Yaas akken ulac atas n yiselmeden n tmaziyt, maca atas n yidlisen i d-yeffyen deg tallit-nni. Aselmed n tutlayt tamaziyt yella-d seg ufus n tmharsit tafransist. Deg teswiæt-nni llant snat (2) n tarrayin s wayen qedcen, selmeden yes-s tutlayt tamaziyt.

a) **Tarrayt taqburt;** Tarmit tamezwrut d taqburt maði, tebba seg yiseggasen n 1800 armi d aseggas n timument deg 1962. Deg tallit-nni aselmed n tutlayt tamaziyt yella-d seg ufus n

¹ [www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight136274-aselmed-n-tmazight-ugbel-timument n Lezzayer.html](http://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight136274-aselmed-n-tmazight-ugbel-timument-n-Lezzayer.html)

² [http://www.amezruy n uselmed n tutlayt tamaziyt, RABDI Kania, universit  de Bouira.com](http://www.amezruy-n-uselmed-n-tutlayt-tamaziyt,RABDI-Kania,universit de-Bouira.com)

³ MEKSEM Zahir, 2008, Izuraz n usezdi d tenmezla taðrisant n tmaziyt : Asenekwu d tesleðt, Alger, p7.

⁴ CHAKER S, 2005, *le Berb re de la linguistique descriptive a l'enseignement d'une langue maternelles*, Ed :contactes, variation et enseignement, RISPAIL M. , Paris, L'Harmattan, p 167.

temharsit tafransist, ama deg yiɣarbazen neɣ deg wanda nniɣen; am uɣarbaz n Buzariea, timsirin timezwura i yettwanefken i yinelmaden ɗrant-d deg uɣarbaz-agi, anda ara d-naf Mouhand Said Boulifa; yella d aselmad n teqbaylit deg uɣarbaz n Buzariea. Ad d- naf dayen kra n tezrawin d yedlisen: am wid yuran ɣef tjerrumt d tutlayt tamaziyt, akken ara d-naf timsirin n tmaziyt laɣya tid n teqbaylit i d-yellan ɣer taggara n lqern XIX. Ad d-nebder kra deg-sen;

-Aselmed n tmaziyt deg tmezdeyt n tsekliwin n Lezzayer seg yiseggasenn 1880;

-Agerdas (diplôme) n tentaliwin timaziɣin seg 15 Meyres 1887 armi 24 Tuber 1888;

-Asbedded n waraz, yal aseggas i yiselmaden , imsudda n ugerdas amezzyan n tmaziyt¹.

Deg tallit-nni ad naf aɣas n yidlisen i d-yeffyen ɣef tjerrumt d uselmed , akken i d-yella usuffey-nsen; Hanoteau A. (Essai de grammaire kabyle) 1858. Benkhause A. (Dialogue Français-Kabyle) 1881. Kraɗ n yidlisen i d-yeffyen deg useggas n 1887; Basset R. (Manuel de langue kabyle), Bensedira B. (Cours de langue kabyle), Boulifa S. (une premiere année de langue kabyle). Tizrawin timezwura i d-yellan ɣef tutlayt n tmaziyt d tid yebdan deg tallit-nni, ad naf snat n tezrawin s wazal-nsent d tid i d-yessuffey Said Boulif, tamezwarut ; D agraw n tmedyazt taqbaylit i d-yeffyen 1909², anda i yura isefra n Si Mouhend Umhend, d win i d- yesmennéen aɣas n yisefra si tmettant. Ma d tis snat d tazrawt ɣef tjerrumt n teqbaylit, i d-yeffyen 1913³. Said Boulifa, yesəa zzher imi isefra yurra ɣef Si Muhend Umhend d wid i sşəhan, imi yemlal yid-s s timmad-is⁴

Yekcem uselmed n tmaziyt deg Fransa s wudem unsib, si 1913 ɣer uɣarbaz n tutlayin tigemmadin deg Paris (INALCO tura). Aɣarbaz-a yelha-d s leqdic d tezrawin yettwaxedmen ɣef tmaziyt, ama d tizrawin yerzan tasekla, tasnilest neɣ d amezruy d yidles amaziɣ.

Ma deg Lezzayer, ad nef kra n yirumyen i qeddcen deg tesnilest n tmaziyt, sseyren deg tsedawit n Lezzayer, gar-asen (A.Basset, J.M.Dallet, A.Picard, Brahim Zellal), sawɗen ad ilin d imħaddiyen ɣef tutlayt n tmaziyt. D nutni s tebyest-nsen i yessawden ad bnun lɣas i tutlayt-nney, ad tesəu azal am nettat am tutlayin nniɣen, ad tt-twaselmed i warrac akken ad tuɣal d tunsibt.

War ma nettu leqdic n (FDB) i d-yellan s ɣur Imrabɗen Irumyen(les péres Blancs) deg Ein-El Hemmam deg useggas 1946. Tuget n temsirin i d-yellan deg tallit-nni, wwint-d s tarrayt n tjerrumt d

¹ http://www.Amezruy_n_uselmed_n_tutlayt_tamaziyt.com

² BOULIFA A.S. 1904, Recueil de poésies kabyle, Alger. Jourdan.

³ BOULIFA A.S. 1913, Méthode de la langue kabyle, cours de deuxième année, Alger, Jourdan.

⁴ LAMARA Bougchiche, 1992, compte rendu, in Awal n°9, P 20.

usuyel akked d tarrayt tarusridt, d tin yettwazuzren akk di temnađin tiberraniyin¹. Ma d tira tasnislant d isnazayen isdawanen, André Basset i tt-d- yesbedden s usbeded n unagraw asnilsan n tmaziyt 1952, d John DEWEY; deg wawal n HOUSSAY « *c'est Dewey, Decroly, Cousinet et Rogers qui lutteront contre la pédagogie traditionnelle autoritaire et l'enseignement au nom de la confiance l'enfant et de l'apprentissage* »²

Aselmed d ulmud n tmaziyt yettili-d s tutlayt tafransist, terra-ten tmara ad d-ssuylen idrisen n tutlayin nniđen yer tmaziyt. Iswi-n sen mačči d ussnan, maca, d iswi amharsi ney asertan. D aya i d-yenna Hanoteau yef yiswi n tezrawt n tutlayt n tmaziyt i d-yettilin syur irumyen: « *Tazrawt n tutlayt n tmaziyt fkan-as azal usnan, ma yur-nney deg Lezzayer d iswi n tmussni d telqiwat akk d tmirant, ddaw wassay n tedbelt d tefrirt n tmurt* »³. Daya ara d-yesseknen d akken aselmed ur yelli ara d asnal mudan srid.

Deg tallit-nni, aselmed n tmaziyt ibedd yef tarrayt tansayt anda aselmed ireşša yef tjerrumt d usuyel. Tarrayt-a tansayt ttzerrew krađ (3) n yiferdisen igejdanen: - Tajerrumt; yettili-d s uselmed afellay n yilugan d usemres-n sen deg yiluyma d usuyel, asegi yettili-d s tefransist; -Amawal; yerza agraw n wawalen i d-yellan seg kra n temnađin n Leqbayel; - Idles; d ayen yerzan timusniwin i yecudden yer umezruy, tayerma, tasekla, idles...

b) Tarrayt tusridt; Sseqdacen dayen tarrayt tusridt i yemgaraden yef tarrayt tarusridt. Iswi-ines, d aselmed n tutlayt-nni s timmad-is, war ma tuyal yer tutlayt-nniđen. Yef waya i assemman “tusridt” deg 1902 i d-teflali deg Fransa. Ad naf Said Boulifa d win yefka afud i uselmed n tmaziyt ilmend n tarrayt tusridt i yesseqdec deg udlis-is (Méthode de la langue kabyle - cours de 2^{ème} année) i d-yeffyen deg 1913⁴. Boulifa yeeređ ad yesselmed tutlayt ilmend n tudert tinmettit tilawt n yal ass i wakken ad yissin unelmad tutlayt s telqayt. « Tamussni n tutlayt d tamussni n læeqliya n rruđ d tesmedna n wid yettmeslayen tutlayt-a maca læeqliyi n ugraw n yięeggalen ur tezmir ara ad tettwagzu anagram n tsirit, da i yufiy yella rruđ n tutlayt tusridt »⁵

Yas akken yella wayen i deg tecceđ tarrayt-agi tusridt, maca tuwwi-d abayur i uselmed n tutlayt n tmaziyt. Yuyal unelmad yelmed tutlayt-is srid, fišel ma yuyal yer tefransist.

2- Tallit tis snat: seg useggas 1962 armi (1995/1996)

¹ PUREN C, 1988, *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Clé International, Paris, p19.

² HOUSSAY J, 2000, *Quinze pédagogues leur influence aujourd'hui*, Ed : Armand Colin Bordas, Paris, p15.

³ ZAID AHMED I, 1998, *Aperçu et expérience en matière d'enseignement de la langue amazighe*, Alger, p5.

⁴ TIGZIRI Noura et Nabti Amar, 2000, *Bilan et perspectives, étude sur l'enseignement de la langue amazighe*, Alger, p43.

⁵ BOULIFA S, 1913, *Méthode de la langue kabyle – cours de 2^{ème} année*. Jourdan, Alger, pp346-347.

Tallit-agi tebda seg timmument tazayrit armi d aseggas 1995/1996. Deg tallit-nni deg teffey Fransa aselmed n tmaziyt, mačči d unsib am wakken i yella zik. Yella uselmed n tutlayt n tmaziyt s lebyi i lwaqt-nni, timsirin llant-d s lxetyar n yinelmaden; win i yebyan ad tiyer wayađ xati. Acku aselmed n tmaziyt ieedda-d yef yiwet n tallit i deg ur iris ara deg tsudut, yef waya ara naf d aselmed kan i yeddmn taekemt n tarrayt s ara yesselmed, mačči yiwet n tarrayt i yellan i uselmed. Aselmed i yaenan tutlayt tamaziyt ur yelli ara dunsib. Akken i d-nebder d akken mačči yiwet n tarrayt i yellan deg tallit-nni, iselmaden qedcen di tezrawin-nsen s ugar n yiwet n tarrayt deg-sent:

- a) **Tarrayt tusridt:** 1965, yessawed M.Memmeri ad yeqdec yef kra n temsirin n tmaziyt yef wayen yeenan tarrayt tusridt, armi d ass-mi ttwaksent deg useggas 1973. Timsirin-a llant-d s tarrayt tusrit, imi aselmed n tmaziyt yella-d s tutlayt n tmaziyt, leqdic-agi yexdem M.Memmeri, yegla-d s umaynut i tmaziyt. Imi tuyal tesseqdac tawuri n d tusnawalt i yellan tawurin uselmed. Rnu yer waya, leqdic i yexdem Ugraw n Yisdawanen i yessneran tira n tutlayt-nney, yerna slulen-d tasekla tatrart d kra n yidlisen yecban adlis n M.Mammeri – Tajarrumt n tmaziyt. War ma nettu leqdic n Ugraw n Tezrawin n Tmaziyt (G.E.B) i yellan deg tseddawit n Paris VIII Vincenne, seg useggas 1973.

Aselmed n tmaziyt deg yiswiren-is yemxalafen, yas akken tarrayt d tarusridt, maca immal mliḥ yer tira, imi sseba tban; akken ad d-teyrem ayen i tesruḥ tmaziyt seg zik s timawit-is. Ma neddem ayen i d-yusan deg wahilen n uselmed n tmaziyt deg useggas wis ukuz (4) d amedya ad naf: *«Iswi n uselmed n tutlayt, akken i d-yusa deg wahil-a ad nerr inelmaden n uswir-a zemren ad d-senfalín ama s timawit, ama s tira deg talyiwin yemxalafen n yinaw am; ullis, aglam, asegi d usfukel»*.

- b) **Tarrayt tarusridt;** 20 di Yebrir 1980¹, d ass i tenhez tmurt imaziyen, d ussan i yekcmen yer umezruy n yidles amaziyt. Tamaziyt tuza yer zdat, timsirin uyalen-t ttunefkent-d di tdukliwin tidelsanin di Tizi-Wuzu. Ma di 1988 sawdent alamma d Wawras, Wahran akk d Tyardayt. Mi d-yufrar leqdic n tdukliwin tidelsanin gar-asant; Imedyazen, Tidukkla n Bgayet, atg. Iswi n tdukliwin-a deg yal tayult, ama deg uselmed ney deg uheyyi n temlilyin d yisaragen i d-yettawin yef wayen yellan d aseklan (Tamedyazt, tuyac, amezgun) ney d ayen yellan d ussan seg wayen akk i d-fkant tdukliwin-agi deg tallit-nni yuyal-d uselmed yer tarrayt tarusridt.

¹ Hadj Said A, 2004, «Tamaziyt di lakul», revue TIMMUZGHA, N°09, Ed HCA.

c) **Tarrayt taslizrit:** gar tarrayin i seqdacen i uselmed n tmaziyt, ad naf tarrayt taslizrit, deg-s saxdamen; tilizri, rradyu... deg tallit-a atas n yimahilen i d-yellan s tarrayt-a am; asiley n yiselmeden, timussniwin uselmed n tutlayt seg rradyu, tid yexxdem (Abdenhour Abeddesllam deg rradyu tis snat) ney (A.Rabhi deg rradyu summam). Tarrayt-a taslizrit ad tt-naf deg udlis fus n “ Tizi Wuccen” i d-yeffyen deg Fransa. D tallelt i yunagen yer lyerba d wid yettun tutlayt-nsen

Deg 1988 tella-d tudsa Tazzayrit n Wumdan akk d Ikabaren n tsartit. Di lwaqt-nni yella uselway n Lezzayer “Chadli Ben Jedid, d win yeffkan ttesrih i uselmed n tmaziyt, ayen yeğgan akabar (FFS) akk (RCD) ad delben tamaziyt d tutlayt tayelnawt, tunsibt d unekcum-ines yer uyerbaz.

Seg tallit tamharsit armi d ass ideg d-yella unejmue n 25 Yennayer deg useggas 1990 i d-yellan s unekcum n tmaziyt yer tsedawit n Tizi Wezzu. Syin akkin deg 1991 tekcem yer tsedawit n Bgayet.

Deg useggas 1994, anagraaw n umessu adelsan amaziyt (MCB) “le Mouvement Culturel Berbère”, teffka-d tiyri n uyunzu n uyerbaz (boycott scolaire), id yellan azal n useggas deg tmurt n Leqbayel. Hala ayir (wilaya) n Tizi Wezu akk d Bgayet i d-yerran yef teyri-agi¹.

3- Tallit tis krađet ; seg 1995/1996 armi d 2016

Di tazwara, ilaq ad nehsu aselmed n tmaziyt akken i d-yeşşawed yer tizi n wass-a, ieedda-d deg wařas n talliyin d wařas n wuguren ladya ayen yeean tasegmisent d uselmed deg tmurt n Lezzayer. Seld amussu Amaziyt i yettfen açal d iseggasen, tutlayt tamaziyt tessawed ad tekcem yer uyerbaz deg yiseggasen 1995/1996² yer 16 n lwilayat : (Alger, Batna, Béjaia, Biskra, Bouira, Boumerdès, El-Beyedh, Ghardaia, Illizi, Khenchela, Oran, Oum El-Bouaghi, Sétif, Tamanrasset, Tipaza, Tizi-Ouzou)³. Nezmer anebdu tallit-agi yef snat n yimecwaren, ilmend n wallalen yettwasqdacen deg uselmed n tmaziyt.

¹TIGZIRI N. et NABTI A, 2000, *Etude sur l'Enseignement de la Langue Amazighe, Bilan et perspectives* Alger, p5.

² Séminaire sur la formation des enseignants de Tamazight, de 22 au 28 juillet 2000, Larebâa n At Yiraten, p47.

³ <http://www.ffi-dz.net/?p=2183>.

3-1- Amecwar amezwaru seg ; 1995/1996 – 2002

Yella-d uselmed n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer mebla ttawilat iwatan i uselmed, maca, seld 1995 yuḡal yebna yef snat n tsuddisin; tamezwarut: Aseqamu Unnig n Timmuḡya (HCA) i d-yeffyen di 9 Yulyu 1995, tis snat: Aylif n Usegmi Aḡelnaw (MEN)¹.

Fernen aḡawas n HCA, anda aselmed yettili-d i wid yetthegin akayad unekcum ḡer uḡerbaz alemmas d tsenawit (BEF, BAC). Ma d aḡawas n MEN; yebḡa ad yerr aselmed n tmaziyt d win ara yilin deg temnaḡin akk n Lezzayer, mačči deg kra kan n temnaḡin. Akken msefhamen yef kra n tlufa yef wayen yeenan tizrawin n uselmed n tmaziyt; - 2001 Ad d-heyyin akayad n ugardas amezwaru (BEF); syin akin d akayad n (BAC) deg 2003/2004.

Iswi-nsen yella-d yef sin n yiḡricen;

- Deg tazwara, deg uḡarbaz alemmas, ilaq ad sseqdacen yiwen n umawal yezdin akk timnaḡin;

- Tis snat, deg tesnawit, ilaq ad seqdacen yiwet n tutlayt tamslagent. Maca, ur wwiden ara ḡer yiswan-nsen, ufan uguren deg wayen yerzan tasuddest tasensegmit d wuguren n yiselmaden, ladiya deg wayen yeenan tasuddest². Ma nuḡal ḡer wayen yerzan tasensegmit, ad naf; - Ulac ahil yezdin la agbur ulmis, ni adlisfus i yinelmaden d udlis n uwehhi i yiselmaden³. Ayen yeenan asemres n tira yettili-d s kraḡ n yigemmayen (tiffinay, talatinit d taerabt). Annect-a yegla-d s waḡas n wuguren i selmaden d yinelmaden; imi warḡin tettwaselmed s kraḡ n yigemmayen. Aselmed n tutlayt tayemmat yuwwi-d ad ili seg temzi, mačči armi yeyra tutlayin tiberraniyin s wamek ara yefhem ney ara yuḡal ad iḡer tutlayt-is tanaḡlit. Akken i d-yura deg uneqqis n l'Unesco: «*S tmuḡli n tsensegmit, tettaḡḡa anelmad ad yelmed s temḡawla d tefses ugar ma yelmed s tutlayin-nniḡen ur yessin ara*»⁴

Ma d ayen yeenan uguren n uselmed d yiselmaden, ad naf aḡas; - Ulac timliliyin n usiley n yiselmaden, rnu ḡer waya iselmaden ur sein ara tirit n uselmed n tutlayt-a tayemmat; - Ulac imaswaḡen yettwasilyen deg taḡult-a. Yef waya, aselmed deg yiseggasen-nni ur yesei ara tasuddest yelhan. Akken i d-yenna Laced.M.O: «*Tamuḡli n tsertit tazḡayrit ḡer tutlayt n tmaziyt d tin ur nesēi yiwen n wudem, tasuddest i d-yefka ubadu d argam kan, ulac tasuddest isehḡan deg tilawt*»⁵. Annect-a isenḡes i tmaziyt deg wazal-is ama deg tmetti nney deg uḡric n uselmed. Imi ulac tarrayt d

¹ NABTI A, 2000, Quelle stratégie pour l'enseignement de la langue amazighe ? Séminaire sur l'enseignement de la langue et de l'histoire amazigh.

² TIGZIRI N. et NABTI A, 2000, Bilan et perspectives, etude sur l'enseignement de la langue amazighe, Alger, p7.

³ LACEB.M.O, 2000, Actes des séminaires sur l'enseignement de la langue et de l'histoire amazighe, Sidi-Fredj, p 47.

⁴ Le THANA Kd, 1967, L'industrie de l'enseignement, Les édition de minuit, pp211-212.

⁵ LACEB.M.O, 2002, *Evaluation de l'expérimentation de l'introduction de tamazight dans le système éducatif*, Timuzgha, Revue de HCA N°6, P15.

ugbur n tmaziyt, aselmed n tutlayt n tyemmat tlaq-as tarrayt iman-is, d wazal meqqren akked d tmuyli lqayen.

Aylif n Usegmi Ayelnaw (MEN), yefka ad kumasin aselmed n tmaziyt seg uyarbaz alemmas segmi ad d-ikumasi deg 7em armi d 9em d i ffkan i tutlayt tamaziyt deg seggas 2000/2001¹.

Annect-a i kemmel yer zdat di tesnawit,deg useggas amezwaru (1AS) almi d wis krađ (3AS) tirit n (BAC) aya yellad deg seggasen 2003-2004. S wakka ssawden tuget n yiselmeden ad zren tixutert n usenulfu n tarrayin n uselmed n tutlayt tamaziyt, iswi-nsen d asuddes n yiwen n wahil d yiwet n tarrayt.

3-2- Amecwar wis sin seg; 2002 armi d 2016

Tazrawt-nney tlul-d seg wannar ačhal d aseggas, awal mazal-it la yettnadi yef umaynut deg wahil n ulmud n tmaziyt, almi tessawed tmaziyt d tutlayt **tayelnawt** deg useggas 2002. S wakka, ssawden tuget n yiselmeden ad zren tixutert n usenulfu n tarrayin n uselmed n tutlayt tamaziyt, iswi-nsen d asuddes n yiwen n wahil d yiwet n tarrayt. Deg 2003 yer dagi d tarrayin-nniden i d-ikecmen yer wannar n uselmed n tmaziyt, d ayen i d-yeglan s ubeddel n tarrayin d yinekmaren imaynuten. Acku, tura yella-d ubeddel deg tarrayt, tuyal tettili-d ilmend n unekmar n taywalt d tarrayt tasensegmit i bedden yef yisenfaren d tsekkiwin ninaw (adlisfus n tmaziyt). tasnarrayt yettwadmen i uselmed d ulmud n tutlayt tamaziyt d tayunt n ulmud s ways ara nawed yer kra n tezemmar taddayin.

Yas yella-d ujdud deg wahil n uselmed Azzayri s tzemmar i yhužan akk ihricen-is deg useggas 2003. Ibedden yef tarrayin n “yisenfaren” am udlisfus i d-yeffyen deg useggas 2004 n 1AM d 2AM deg uyarbaz alemmas. Maca, aṭas n laxšas i s-d-ssuksen iselmeden n tmaziyt ladya deg temlilit i d-yellan ass n 29 d 30 Unbir 2004 deg tesnawit n tiknikum n Bgayet. Ger tučdiwin i d-yellan deg wahil amaynut n udlis n tmaziyt; - Uguren deg tarrayt; -Tira yettwarun s krađ n yigemmaden (talaṭinit, taerabt, tiffinay); - kra n wawalen imaynuten ur yettwassenen ara, acku ulac amsefhem fell-asen. Ma nuyal yer wussan i deg tufrari tarrayt s wacu qedcen iselmeden deg wamud n uselmed ad d-naf, deg useggas 2007 i d-tella tarrayt tamaynut iwumi qqaren “aselmed s yisenfaren” wwint-d ; AIT OUALI Nasserline, BELLIDI Yahia, BILEK Cherfi akk d AREZKI Djamel.

Ma yella deg useggas 2008, ad d-naf dayen yella-d umaynut yerzan tildin n tesga deg tsedawit n tubiret, taseka-ya n tutlayt d yidles n tmaziyt tessyaray s unagraw n LMD. Syin akin deg

¹ TIGZIRI N. et NABTI A, 2000, *Bilan et perspectives*, étude sur l'enseignement de la langue amazighe, Alger, p9.

useggas 2009; timlilit n yiselmaden n tmaziyt d tenmehla n usegmi (Direction de l'Education) n Tizi wezzu, d yiwet n temlilit n krađ n wussan 29,30,31 Meyres 2009, deg uyarbaz alemmas "Base 07" n uzeffun i d-yewwin awal yef uselmed s usenfar deg usami s tzemmar.

Deg useggas 2011/2012 tekcem tutlayt tamaziyt yer 10 n lwilayat: (Alger, Batna, Béjaïa, Bordj Bou Arréridj, Bouira, Boumerdès, Khenchela, Sétif, Tamanrasset, Tizi-Ouzou)¹

Yer taggara ad d-nerr tamawt d akken deg tallit-a tamirant, aselmed n tmaziyt iger asurif meqqren seld unekcum n tmaziyt yer uyarbaz d ubeddel n tarrayt tasnalmudant s dtawil n "usenfar", ladya deg useggas 2016 ass-mi i tuyal tutlayt-nney d tutlayt **Tunsibt**. Tekcem yer akk yer yiwerbazen n temnađin n Lezzayer, am nettat am tutlayin nniđen. Tasnalmudant yellan s uselmed s tzemmar. S wudem nniđen tizemmar-a sawađent anelmad ad yizmir ad yessemres tutlayt deg yal tagnit, ama deg uyerbaz ama deg tudert n yal ass².

S wakka aselmed n tutlayt n tmaziyt i eedda-d yef wađas n talliyin d wađas n wuguren akken yebbed-d yer tizi n wasa. Yef waya ilaq-as ad as-yettunefk wazal meqqren d tezrawt lqayen imi d tutlayt tamaynut deg unagraw n uselmed. Deg yiwerbazen, deg tesdawit, ney deg tmetti yessefk ad nesbed imahilen i sehđan.

¹ <http://www.ffs-dz.net/?p=2183>.

² MEKSEM Z, 2010, *Tisekkiwin n yidrisen, Tagmert d tesleđt*, Aseqammu Unnig n Timuzya, Alger, p37.

IXEF II

**Asegzi n wawalen igejdanen
d kra n temsal yerzan
asenfar**

I- Asegzi n kra n wawalen yaɛnan tasnalmudant

Ixef-agi amezwaru : nefka-d tabadut n kra n wawalen igejdanen iyef yebna uselmed s tzemmar d kra n temsal yerzan asenfar.

Tasnalmudant: (la pédagogie)

Yefka-d KEBIR.B. asegzi n tesnalmudant: « *Tasnalmudant d ayen akk i d-yettak umdan d armud akken ad isnerni wa ad isnefli ammud i umdan nniɛn, tbennu ahilen isehhan i yeswiyen, yerna tettak-d tikli i wulmen n tesnalmudant i yal ahric n tudert n wumdan* »¹. Ma yella s yur MIALARET Gaston: awal « tasnalmudant » tesddukkel sin n wawalen n (Grecs): amezwaru "tifrat ney tilelli" (paix) i d-isegzayen "aqcic" (enfant); wis sin "tawelha" (conduire). Tasnalmudant d agraw n tigawin i d-yettak uselmad deg urmud i d-yettilin dixel n tugnit tayurbizt»².

Tasnalmudant d asekkud n uselmed i yebdan amured di tallit XIX, tejmæe-d akk tarayin d tmusniwin n uselmed akken ad d-t-sezri tamussni d usegzi n yinelmaden. Ney s kra n win yebyan ad yelmed. Tettuneḥsab am usekkud n tmussni am; tmejjayt akk d tsartit, d asekkud yesean iswi n uxemmam d usmmezgen yef isudaf n usegmi n yinelmaden, yenna Emil Durkhem: «*Tasnalmudant d tasnezgimt usnis s tarrayin i watan i wayen yeean asegni*».

Nezmer ad d-nnini dayen d tasnalmudant: d tamussni n usegmi, ney d tayunt tanarumt (experimental) anda i d-ssawed yer tizi n wassa. Tefka azal i tmusniwin d usektazal n yal anelmad, akken i treḥsa tmuyli-s dayen yef temlilyin n usegmi n yal anelmad, s waṭas yef wayen yerzan ammud adelsan akk d tmetti ines. Tobi JOONCKEER yenna: « *Tasnalmudant; am yehricen n tmussni n umdan i yeseeddane aṣaḍuf n usnerni, asugen aqdim yella d tayara tamenbaḍt (dogmatique). Ma d asugen atrar isenned mliḥ yef tusnant* ».³

¹ KEBIR (B), 2010, « Les différentes approches pédagogiques », O.N.P.S.

² MIALARET Gaston, 1979, *Vocabulaire de l'Éducation*, 1^{ère} Edition Universitaire de France, Paris, p.427.

³ JOONCKEER Tobie, 1933, *La méthode scientifique et la pédagogie*, France.

1- Aselmed s yisenfaren: (la pédagogie de projet)

Asenfar; isemlal akk iħricen, ladya aħric n usegmi. Imaswađen d immadiyen yef wayen yerzan aselmed d usegmi n yinelmaden, suffyēn-d tarrayt d tamaynut (asegmi amaynu). Asenfar deg usegmi ireṣṣa yef krađ n tyeṣmar «Le projet éducatif est social par finalité qu'il se donne, pédagogique par les buts qu'il vise et didactique par les moyen qu'il met en oeuvre»¹

VIAL Jean deg wawal-is ifka-d asegzi n uselmed s usenfar : «*la P.P. est un ensemble d'attitudes mentales et gestuelles, des conduits et procédures qui autorisent la définition, l'accomplissement et l'exploitation d'un projet*»². Aselmed s usenfar d assay n tesnalmudant deg yal tasmilt, ladya ayen i yes-dakalen aselmad yer unelmad-is. Zik, ass-mi i tella d tarrayt tamensayt; aselmad d "lemeinsar n tusna" d amensay i yinelmaden-is, yur-s kkan i d-ttawin tamussni nsen, ulac anda zemren ad d-awin tamussni nnig uselmad nsen, ma yella d inelmaden ttuneħsaben am tmacinin, d imaklasen (enregistreurs), ttajmaēen kkan ayen i d yenna uselmad. Ma d tura, yuṣal uselmad d unelmad-is ddukklen akken ad siwđen yer yiwen yiswi ifazen.

Marc BRU akk Louis NOT³, yer lġiha nsen; tarrayt n uselmed s yisenfaren tesēa ukuz (4) n yinumak yemxallafen;

- A. D nettat i yettṣeggimen deg wayen akk yerzan lebni n usenfar d tezrawin iwatan i unelmad. "Asenfar d angal n uxeddim (code de travail)".
- B. D nettat i yettaken tizrawin n usegmi i usenfar, am terzawin n tusnakt (mathématique), imsekli (littéraire) akk d umezruy (historique)... "Asenfar d talya n usegmi".
- C. D nettat i d aħric i yettilin deg usenfar n yal anelmad akken tazrawt n wammud nsen ad tgerrez. "Asenfar d tarrayt i watan i leqdic n uxeddim".
- D. D asyiwes (planification) akk d beṭtu n twuri i wid ara yeqqedcen yef talya n uxeddim. Akken ad d-heggiđ asenfar, ilaq usemres n kra n tzeṣmar, akken anelmad ad yaweđ yer yiswi i seħħan i yebnan yef tesnalmudant.

Ma nuṣal yar tbadut n BOUTIET: «*Il se limite aux champ scolaire, il ne peut se jouer qu'avec deux acteurs essentiels: l'enseignant, ou le groupe des enseignants, les élèves...*

¹ DONCKELE JP, 2003, *Oser la pédagogie de groupes*, Ed : Erasme, Namur (Belgique), p159.

² VIAL Jean, 1996, «Histoire et actualité des méthodes pédagogique», E.S.F, in *RESEAU ECOLE ET NATURE*, Eduquer à l'environnement par la pédagogie de projet, 2^{ème} édition, l'Harmattan, paris, p.33

³ BRU Marc et NOT Louis, 1987, *Ou va la pédagogie de projet ?* Ed : Univers Du Sud, in Réseau ECOLE ET NATURE, p.36.

*En tout état des cause, le projet pédagogique est un projet collectif. Il s'avalue de façon multicriteres»*¹. Axeddim yef usenfar yettili-d d agraw ger inelmaden d uselmad nsen.

Akken dayen tella tbadut deg warraten n tutlayt n tmaziyt (les documents de la langue tamazight); AMROUCHE.M. Yefka-d tabadut i uselmed s yisenfaren: d ayen akk isenden yef usiley s taggayt (catégorie), aselmed itekkan yef uselmed s tzemmar akk d tarrayin n usiwen akk d tddukli n yinelmaden. D win yebnan yef usentel n wumdan d wayen i yettidir di tmetti d wayen akk is-d-izzin. Akken nezra amdan maci deg yiwet n tayult i d-yettidir, itteedday-d yef waṭṭas n yiḥricen, akken ad ten-ifhem ilaq ad yesleḍ yal aḥric weḥd-s, ad ten-i-ssemres d isenfaren ad isegzi yal tayul wahdes.

Nezmer ad d-ninni s umata; Aselmed s yisenfaren d tarrayt uselmed d ulmud i yellan deg uselmed s tzemmar, d tarrayt tamaynut i d-tuwwi tmurt-nney seg tmura nniden am Kanada. D tasnarayt i rran i uselmed d ulmud s wayes ara naweḍ yer kra n tzemmar, d taddayt talemast ney n taggara. Tizemmar taddayin ttawint yer tezmert talemast, tizemmar tilemmasin ttawint yer tezmert n taggara.² Tayunin n ulmud ddukkent akken mwatant ilmend n usenfar i yer ara naweḍ, deg-sent tizemmar i d-yuwwi ad ilint reṣṣant deg wallay n unelmad yer taggara n useggas.

Ad naf deg tesnawit, aselmed n tmaziyt ibedd yef yixfawen; ixef yettak anzi yer usenfar, d acu kan ibedd yef tagnatin n taywalt (communication), yebḍa d tigezmin. Tarrayt n uheyyi n yisenfaren; iswi ines d asnulfu d usnurni n tmussniwin d useḡḡhed n temsislit nsen, ayagi akk s uḍfar d unadi yer yisenfaren nsen: *«Le dispositif de la pédagogie s'appuie sur une théorie de la communication ou celle-ci n'y est plus définie comme une transmission, ni même un échange d'information, mais comme un processus global dans lequel sont engagés tous les individus en interaction»*³. Iswi agejdan d afares s timawit d tira, d annect-agi iyer ara tessaweḍ yal taggara n tugzimt n yal asenfar.

2- Aselmed s tzemmar: (l'approche par competences)

Ma neddem awal "tazmmart" ad naf anamek-is deg ulemud yebḍa yef sin: ugur akked d tiffin n tifat i wuguren-nni.

¹ ROEGIER X, 2003, *Analyser une action d'éducation ou de formation*, Ed : Bruxelles, p191.

² Document d'accompagnement des programmes 2^{ème} année secondaire, Document d'accompagnement « langue Amazighe, langue Français, langue Anglais », p35.

³ COUEDEL A, 1980, « Vivre la langue», *Acquisition d'une langue étrangère*, in actes du 2^{ème} colloque international, perspective de recherche organisée par le GRAL, Paris 8, p11.

«Aselmed s tzemmar d tarrayt i uselmed, mačči d ahil i uselmed. Yella dayen i wumi qqaren aselmed s yisenfaren, asenfar yurez yer uselmes s tzemmar, ma nebya ad nexdem kra n usenfar ad d-nemmager ačas n wuguren i wumi ad d-naf tifat ilaqen ara nezmer»¹

D yiwet n tarrayt i d-wwin; (AIT OUALI Nasserdin, BELLIL Yahia, BILEK Chrif et AREZKI Djamel). I wakken ad snernin tutlayt tamaziyt, ad naf dayen imussnawen i tt-yeskecmen yer uselmed John Dewey et Célesten Freinet. JONNAERT, yefka-as d akken: «*La compétence linguistique est un savoir implicite composé d'un ensemble de regles qui offrent à un individu la possibilité de générer pratiquement est l'utilisation effective de la langue dans des situation concrètes. La performance est alors l'actualisation de la compétences*»².

Yas akken tarrayt-agi tamaynut ur teshil ara deg tazwara akken ad t-smersen, imi wulfen yakan aselmed s yiyburen i yellan d ahil aqdim. Maca, aselmed s tzemmar yettef amekkan-is deg uyarbaz akken iwata. Uyalen iselmaden serhen deg usemres ines. Akken i d-yefka Amar.A. tabadut yef uselmed s tzemmar: «*D tiririt i wuguren n ulmud i d-yettilin deg usmil*»³.

Deg tarrayt-agi aselmad ilaq ad yeğğ inelmaden-is ad d-mmeslayen, ad d-inin tidmiyin-nsen akken tiritin-nsen, xarsum ayen ssen yef wayen ittnadin. Ma d inelmaden s lğiha-nsen ilaq ad ilin gzan nezzeh leqdic i asen-yessuter uselmad ad t-id-xedmen.

Aselmed s tzemmar, yessegmay tizemmar yer yinelmaden, ad izmiren i tesleđt yarnu ad frun uguren nsen. D tarrayt yettarran anelmad ad yeqdec akken ad yissin wa d yizmir i yiman-is deg tudert-is d wayen i d-itmagar deg temeddurt-is n yal ass. Deg umahil-agi anelmad ad yefk asurif yer zdat i tmetti i deg yettidir, maci am uselmed n zik d taččart n wallay kan ma d leqdic ulac. S umata, tarrayt-agi tesselmad anelmad amek ara yesseqdec tikiwin, wa ad yessemres timusniwin-ines yesa yakkan, ad asen-t yernu ayen ilaq⁴.

¹ Lwis .A, 2006, Anemhal n tenemhalt «Ussan n 24 di Magu 2006», *Tasweđt n ulmud n tmaziyt*, Tizi-uzu

² JONNAERT PH, 2002, *compétence et socioconstructivismes*, Ed : De Boeck, Bruxelles, p 10.

³ AMAR Abderrzak, 2013, Université de Mostaganem Synergiest, Algérie N°18, p.53.

⁴ Programme de la 2^{ème} année moyenne, 2003, programme de la langue amazighe, Ed. Office national de l'enseignement de la formation a distance, Alger, p07.

3- Ahil: (le programme)

D asali n uferdis n ulmud yebnan yef ugraw n tmussniwin d tussna, d unadi ahil yeskanay-d i uselmed amek ara yesselhu tasmilt, amek ara yekcem aseggas ines ayurbiz, d acu-ten yiswiyen ara yaweḍ di yal almud, yer wacu ilaq ad yessiweḍ di taggara useggas¹.

4- Adlis ayurbiz:

D allal asnegmi n uselmad d amɛawen n unelmad. Adlis ayurbiz yettak tikti i uselmad akken ad iheyyi timsirin ines s shala, iteddu d unelmad yef teyzi n ulmud ines di yal aneḍfar akken ad yefhem ugar, yettak tallet i unelmad ad yessali ayen i yelmed deg uyerbaz, deg uxxam. Adlis ayurbiz yettili-d yef leḥsab n wahil, ney d allal yessexdem uselmad akken ad yessemres iswiyen yellen deg wahil².

II- Taskant n usenfar

1- Isteqsiyen yef usenfar

Yal tikkelt ideg ara d-iheggi unelmad asenfar, ilaq ad d-yerr yef seddis (6) n tuttriwin. S yissent ara yeddu usenfar iwakken ad yili uheyyi-nes akken iwata. Nerra-d yef isteqsiyen-agi: anwa ara ixedmen asenfar? Iwumi? I wacu? Anda? Melmi? Yef wacu?

Akken ad tgerrez tuddsa n usenfar, ilaq ad bnnunt kra tewsatin:

1-1-Anwa ara ixedmen asenfar?

Asenfar ad yilli d askasi ger unelmad d uselmad. D anelmad ara d yeffken asentel n usenfar yef ara yexxdem, akken yezmer dayen d aselmad ara ten-id-imudden.

1-2- Iwumi?

I yneldaden d yiselmaden n tesnawit ney kra n yebyan ad yelmed tasyunt

1-3- I wacu?

- Akken ad ten-issin wid ur ten-nessin ara, ama d inelmaden niden ney d iselmaden n tesnawit.

¹ Coste D et Gallison R, 1976, dictionnaire de didactique des langues, Ed Hachette, Paris.

² Huot H, 1989, *Dans la jingle des manuels scolaire*. Ed seuil, p09.

- Ad yetteki unelmad deg usegzi n wasayen yerzan timetti-s.
- Ad yay tanumi unelmad amek ara yizmir ad yessegzi askir yettwali deg tmeddurt-is, akk d wid is-id yezzin.
- Ad yissin unelmad amek ara d-isegzi kra n tumant tussnant i wid ur tt-nessin.
- Ad yay tannumi unelmad deg tira.
- Ad yissin unelmad amek ara d-yales tadyant yedran mebla ma  erqent-as tigawin d yiwudam.
- Ad yissin tayessa n u ris ullis.

1-4- Anda?

Anelmad s umata, anadi-ines isenned yer yidlisen d yimagraden i d-yettmeslayen yef usentel-is. Deg temkar it n tesnawit ney deg tiden yellan berra n tesnawit d wallal n linternet, anda dayen yezmer ad d-inadi yer yimdanen i wumi  rant tedianin.

1-5- Melmi?

Segmi ara tebdu tegzemt n usenfar ara yett fen azal n tlata ar reba n yimalas, almi d taggara n usenfar-is.

1-6- Yef wacu?

- Asegzi n kra n yimediyaten d uskir i wid ur t-nessin ara, ama deg wayen yaenan tussna ney deg wayen icudden yer wansay;
- Ad yawe  iswi iwatan yer usenfar-ines.

2- Inelmaden ara d-iheggin asenfar

Inelmaden ara naf deg tneyrit maci yiwet n tmeslayt i tt-meslayen, wa iles-is d aqbayli, wayed iles-is d a rab. Inelmaden ara d-iheggin asenfar mgaraden amek id d-lemden tutlayt tamaziyt. Llan inelmaden yettmeslayen taqbaylit,  ran yakan tamaziyt. Tarbaet-agi ad d-sen yisshil uheggi n usenfar. Llan dayen inelmaden yettmeslayen taqbaylit, ur in  rin tamaziyt. Inelmaden ur nettmeslay ara s teqbaylit (nezmer ad naf a raben),  ran yakan tamaziyt. Akken llan wid ur nettmeslay ara taqbaylit, ur in  rin tamaziyt. Agraw-agi ad d-yass fel-asen uxeddim yef usenfar yu ar citu . Akken llan dayen inelmaden i d-izegren seg u arbaz alemmas d inelmaden yulsen i useggas.

3- Tizmmar yera uselmad ad isemres

Iswi n usenfar-agi, d asnerni d useghed n tzemmar-agi:

Deg wayen yeenan J.Dolz d B.Scheuly segzan-d d akken tawsit tbedd yef kraḍ n tzemmar¹

- A) Tazmert n usastel (contextualisation): amsiwel yessefk ad yizmir ad yessemtawi gar yiman-is akked usatel imetti ideg t-id yenna;
- B) Tazmert n usuddes ney n usiley (structuralisation) n yinaw: amsiwel yessefk ad yizmir ad yesseqdec timudmawin iwatan yal tagnit n yinaw;
- C) Tazmert n tira n uḍris (textualisation): annect-a yerza tamusni n tutlayt, amsiwel yewwi-d ad yizmir ad d-yefren tayunin tsnilsanin akken ad d-yaru aḍris d amaynut.

Ad naf dayen kraḍet n tzemmar ara yeḍfer uselmad akken ad yaweḍ yer yiswiyen iwatan ayen yerzan asenfar n uḍris ullis, ad is-nerrni tizemmar n yal anelmad dayen ad d-islal deg-sen lhir.

- A) Tizemmar tigertangiwin (compétence transversales)
 - Ad isiweḍ unelmad ad yissin amek ara isemres tamussni-ines seg tanga yer tayed.
 - Ad yili d amedya ayen d-yemger deg tussna ney deg tsensekmit, ad t-isemres deg tmaziyt mi ara iheyyi asenfar-is. Ladya deg wallus ad yiḥwiḡ atas n wayen yeyra deg umezruy, deg tefransist d teerabt...
- B) Tizemmar n tenga (compétences disciplinaires)
 - Ad isiweḍ unelmad ad yegzu anamek n uḍris;
 - Ad isiweḍ ad ifares aḍris ullis;
 - Ad yissin unelmad amek ara yesleḍ aḍris iman-is.
- C) Tizemmar gar yidles d tmetti (compétences socioculturelles)
 - Ad yay tanumi unelmad, ad yexdem deg terbeet mačči waḥdes kan;
 - Ad yissin unelmad amek ara inadi ayen yaḥwaḡ berra n uyerbaz;

¹ Assimel s yur: MEKSEM Z, 2010, Tasekkiwin n yidles, Tagmert d tesleḍt, Alger, p34.

- Ad yissin amek ara iheyi asenfar d wamek ara t-isenked i wiyed;
- Ad izer unelmad belli ilaq ayen akk ara yexdem ad yesu iswi;
- Ad itteki deg usebyer n temkarđit s tesyunt ara d-iheyi;
- Ad itteki deg temzikent deg uyerbaz.

Aselmed s tzemmar; yessegmay tizemmar (capacité) yer yinelmaden. Ad yizmir i tesleđt (analyse) yerna ad frun uguren nsen. Aselmed s tzemmar tettara anelmad iqeddec akken ad yissin, ad yizmir i yiman-is deg tudert-is, ad yefk i tmetti ideg yettidir asurif yer zdat.

4- Iswiyen iyer ara yessiwed uselmed s yisenfaren

Iswan n uselmed s usenfar gten anelmad yuwwi-d fell-as ad yawed yer kra n yiswiyen igejdanen, ad d-nebder gar-asen yiwen d agejdan “ attkal n unelmad yef yiman-is d usexdem n tzemmer-is:

- D anelmad ara yebnun alemud ines;
- Ayen ara yexdem unelmad ilaq ad yesu anamek akken ad inadi ad yeqdec s lebyi-s;
- Ayen ilemed unelmad ilaq ad t-yessexdem deg uyarbaz, ula di tudert-is n yal ass;
- Ad isemgired gar yidrisen (ullis, asegzay, aglam);
- Ad yaru ađris ullis ideg ara d yalles s teqbaylit;
- Ad izar akk ifardisen n tutlayt i yezmer ad ten-yaf deg uđris ullis;
- Ad isexdem tizmmmer-is akken ad yessemgired gar tmacahut akk d tedyant yedran;
- Ad yessiwed ad yesleđ ayen akk icudden anaw n uđris;
- Ad yelmed unelmad tayessa n yal ađris;
- Ad yissin unelmad iman-is d wanida yessawed di tmussni-is;
- Talalit n wassayen yelhan gar yinelmaden mi ara xedmen isenfaren d agrawen;
- Ad yissin unelmad amek ara d-ijmee isallen s teqbaylit yer wyen yaenan asenfar-is.

Tagrayt

S umata aselmed s yisenfar i yellan d tarrayt n usegmi n tzemmar, tesselmad anelmad amek ara yessemres timussniwin ines yezrin, ad asent-yernu ayen ilaqen, ad d-yaf d acu i mazal ur t-yessin ara akken ad inadi fell-as. Anelmad ad d-isbeyyen timusniwin-is d tzemmar-is ma yella icurek axeddim-is (asenfar) netta d yimdduka-is (tirebbuyae), aya-gi ad t-yerr ad iwulef timetti-is i d-yezzin, rnu dayen as-yelli tiwwura ad yazz yer zdat, ad iwali amaynut s umeslay d yimddukel-is; ad d-yefk rray-is, ad sqardcen tikiwin n usenfar. Yal yiwen d acu ara d-yawwi d amaynut, ad tili t-dukkli gar-asen, ačhal d abrid ara nnsel ger trebbuyay: «Weħdi, warjin ad as-xemmay!» (*Tout seul, je n’y aurai jamais pensé!*)¹.

¹ PIERRET HANNECART M et PIERRET P, 2003, *Des pratique pour l'école d'aujourd'hui*, Ed : De Boeck, Bruxelles, p61.

IXEF III

Ahil n umaşwad Muhend

Ameqqran MUHAB:

Asenked d usegzi

I. Tarudemt n umaşwađ MUHAB

Mhend Ameqqran MUHAB iluld deg useggas n 1952. Yella d aselmad n tefransist deg uyerbaz amenzu i kra n yiseggasen, syen yeqqel yer tesnawit, yesselmed atas deg tesnawit n Dree Ben Xedda: yeqqel d amaşwađ n tefransist deg yiseggasen n 2000; syen d amaşwađ amatu n tefransist d tmaziyt yefka atas n tlufa n yiselmaden i yerra d unşiben. Deg useggas n 2006 yessekcem tarrayt n uselmed n tmaziyt s tzemmar yer tesnawiyin deg tettuselmed tmaziyt lawan-nni.

II. Asumer n MUHAB

Uqbel ad nekcem srid yer wahil n umaşwađ Muhab, nra ad t-id-nefk deg tazwara s tfelwit-agi, akken ad nesu tamuylı tamatut fell-as , syen akin ad d-nettef yal aħric ad t-id-nessegzi s telqey. Ad d-nezwir ad d-nefk tafelwit-agi s tefransist akken tt-yefka umaşwađ-agi i yiselmaden, syen ad d-nefk tin d-yettwasuylen yer teqbaylit.

1- Tafelwit s tefransist

CANEVAS D'UNE SEQUENCE D'APPRENTISSAGE

CADRE DE PLANIFICATION D'UN PROJET	Déroulement d'une séquence d'apprentissage	
	Phases	Contenus
PHASE DE PREPARATION Définition des besoins Planification du projet <ul style="list-style-type: none"> - Analyse des besoins - Sélection d'une compétence - Sélection des objectifs d'apprentissage - Détermination des contenus discursifs et linguistiques - Choix des modalités de fonctionnement (en groupe classe, en sous groupes, en binôme, en individuel - Sélection des supports 	Mise en place du projet et / ou de la séquence (1heure)	Mise en place du projet et de la séquence <ol style="list-style-type: none"> 1. Expression orale Impr�paration, négociation, objectifs et critères de réussite, préparation matérielle (besoin), réparation des taches... 2. Evacuation diagnostique (identification des pré requis indispensables à la réalisation du projet et / ou de la séquence) 3. Présentation de la situation problème (sujet de l'expression écrite par exemple : production écrite de départ.
	Activité de lecture / expression (2heures)	Phase de compréhension de l'écrit 1�re séance <ul style="list-style-type: none"> - Etude d'un premier texte support : hypothèse de sens et vérification, textuelles et linguistique du type de texte, texte de compréhension (résumé du texte) - Moment d'expression orale libre (prolongement du texte) - Test d'évaluation : analyse d'un second texte par les élèves (grille de lecture, plan...) (Travail de maison).
PHASE DE REALISATION Cueillette et traitement de l'information Elaboration du produit ou de la présentation Produit final ou présentation	Autour du poétique /expression orale/ compréhension orale (1 heure)	Autour du poétique / Exercices d'écoute (compréhension orale) etc.
	Activité de langue (lexique, grammaire, orthographe etc.) 3heurs	Lexique : <ul style="list-style-type: none"> - Thématique, relationnel, champs sémantique et champs lexicaux formation des mots etc. - Test d'évaluation en fin de leçon (situation d'intégration partielle).
PHASE D'INTEGRATION Objectivation Lien avec le contenu de la formation Planification des objets d'évaluation Planification des types d'évaluation		Grammaire / orthographe / conjugaison Démarche inductive + Test d'évaluation en fin de leçon (situation d'intégration).
	Activité de remédiation (1heure)	Exercice de remédiation et de consolidation Correction des textes d'évaluation (grammaire et lexique) + autres exercices de remédiation et de consolidation Bilan 1 : �tat d'avancement dans le projet.
	Evaluation (1 heure)	Auto-évaluation / co-évaluation <ul style="list-style-type: none"> - Remise de copies aux élèves (production de départ) - Elaboration ou présentation de la grille d'évaluation - Autocorrection en lasse et / ou co-évaluation - Amélioration de la production de départ (=production intermédiaire).

	Activité d'écriture /	Activité d'écriture / réécriture
	réécriture (2 heures)	<ul style="list-style-type: none"> - Exercice de préparation à l'écrit - Techniques d'expression écrites et orales - Amélioration collective d'une production d'élèves compte rendu de la production intermédiaire.
	Bilan (1 heure)	Bilan de la séquence et état d'avancement du projet Liaison avec la séquence précédente et avec la séquence à venir activité diverses : mise au point, débats, lectures complémentaires.

NB. Le volume horaire d'une séquence est de 12 heures. Toutefois, ce volume peut être déminé ou augmenté en fonction du nombre de projets et de séquence répartis sur l'année en en fonction du degré et complexité des notions abordées, du rythme d'apprentissage, des besoins de la classe, des remédiations, des travaux individuels etc.

Ixef-agi wis krađ, neered ad nexdem tazrawt i wahil d amaynut i yettafaren iselmaden n tmaziyt deg tesnawit, i yellan d ahil i d-yefka umaşwađ Muhab. Deg-s nettef yal aħric nsegzat-id s telqayt, d wamek iteddu.

III. Ahil n tutlayt n tmaziyt (Ahil n umaşwađ MUHAB)

Ataş n wahilen i yellan yakan i uselmed n tutlayt tamaziyt. Llan imaswađen d imnadiyen ierden amek ara d-sbedden tarrayt işehħan s way-s ara slemden tutlayt n tmaziyt. Nudan ahil ara yillin d unsib i uheyyi n temsirin d isenfaren, d win ara yessemgirden gar yidrisen (imesfukel, agelman, ullis, imsegzi...). MARTINET.A; yenna: «Tutlayt d ttawil n teywalt yer laħsab n termitin (expérience) n umdan»¹.

Amaswađ MUHAB, yefka-d ahil d amaynut yerzan aselmed/ alemud n tutlayt tmaziyt i inelmaden n tesnawit, ara đfren iselmaden n tmaziyt deg yiyarbazen. D amahar (système) n tesnalmudant s uđfar n tarrayin n uselmed s tzemmar ney aselmed s yisenfaren. Amaswađ Muhab, yefka-d amek iteddu wahil-agi, amek ilaq ad idfar irmad d ugbur-nsen seg tazwara alamma d tggara n useggas, amek ara yeddu s timar (heures) i wulmen i yall tagnit n yirem icudden yer uxeddim ara d-iheyyi uselmad d unelmad. Asenfar ad yeseu azal n 12 n timar (12h) d 12 n temsirin, maca akud-agi yezmer ad yennerni akken yezmer ad yimzi, ilmend n wazal n yisenfaren d tgezmin i d-yettwaheyyan i useggas.

Iwakken ad d-nsegzi amek iteddu wahil-agi ittafaren deg tesnawit n lwilaya n Tizi-Uzu, nerza yer sin iyerbazen; tasnawit Sahwi Eeldjia, akk tesnawit Ĥemmadi Muħemmed, dina nseqsa; massa EELYAN akk massa TAĤAZIBT. Atan amek i teddunt temsirin deg yal armud deg wahil n tutlayt tamaziyt.

1. Tallit tamezwarut (01): asbeddi n usenfar d tegzemt (1T)

A. Armud amezwaru 01: Ameslay yef usenfar

Seg wass mi itekcem tutlayt tamaziyt yer tesdawid Mulud Ait Mēemmar n Tizi-Uzu deg useggas n 1990, azegrir (module) n tenfalit timawit d tira; tella-d d tanga n udasil (module de base), d tagejdant deg wamud n tmaziyt. Iselmaden seqdacen-tt s tutlayt taqbaylit. Maca, deg tesnawit iyellan d tamsirt maci d tanga, ad d-nwalli amek i t-tteddu deg tesnawit.

¹ MARTINET A, 1970, *Eléments de linguistique générale*, Ed : Armad Colin, p20.

Asbeddi n usenfar d tegzemt, d tallit tamezwarut ara d-yassen deg tazwara n useggas. D armud ara yettffen yiwet n timar (01T), tuddes yef krađ n yihricen (tanfalit timawit, aktazal amninad, tanfalit s tira).

a. Tanfalit timawit

D aħric s wacu ara yebdu uselmad armud-is, d ameslay yef usenfar akken ad iđer unelmad d acu i t-yettrağun deg usenfar-agi, ad d-imeslay yef usenfar ara yillin icud yer usentel n tegzemt n irmad ara yilin deg 12 n timar. Mi kfan asmekti yef usenfar ad eeddin yer bețtu n wagrawen n yinelmaden, anda ara tili yal tarbaet ad tedes yef (3 ar 4) n yinelmaden. imir ad meslayen cwit yef yisental n usenfar, asenfar yerzan tasnalmudan i yellan d aselmed s tzemmar, iteddu deg wamud ayurbiz i yellan icud yer snat n trebuyaε tigejdanin. «*Il ne peut se jouer quavec deux acteurs essentiels: l'enseignant, les élèves...*»¹ Syin ad d-rren yef kra n tuttriwin uqbel ad d-bdun leqdic yef usenfar. S sdis-agi n tuttriwin iyef ara yebnu usenfar iwakken ad iđer unelmad amek ara yeddu usenfar; (anwa ara ixedmen asenfar? I wumi? I wacu? Anda? Melmi? Yef wacu?

b. Aktazal amninad

Aktazal amninad; d aħric anda i d-yettak uselmad alaymu yesean assay d tegzemt d usenfar, aselmad yettāfar-it uktazal i wakken ad iđer ma yella lemnden inelmden-is, ilaq ad ten-yektazel. Aktazal d afares agejdan acku itteddu yid-s seg tazwara yer taggara. S uktazal kan i nezmer ad nđer timussniwin n yinelmaden d tiħarci nsen, ad iwali uselmad deg wanda ixuşşen akken aselmad ad iđer acu ara yaxdem ęar zdat.

➤ Lexşaş d-ibanen:

Banen-d kra n lexşaşat yer inelmaden mi yexdem uselmad aktazal amninad, iyellan d aktazen n tmusniwin d tzemmar n unelmad, yufa-d uselmad laxşaş-agi :

- Asexleđ gar tutlayin. Asekcem n tutlayin niđen.
- Xuşşen deg usenfali s tira akked tirawalt.
- Lexşaş deg uqader n uzenziy n wallus n uđris ullis.
- Asexleđ gar tmacahut akked tullist.
- Asexleđ gar tullist yecban tilawt d tullist tasugnant.

¹ ROEGIERS X, 2005, L'Approche par compétence dans l'école algérienne, UNESCO, ONPS, p191.

- Ur ttqadaren ara tugna n uđris.
- Ur semrasen ara asigez.

Deg wahil n uyerbaz, llant krađet n tewsatın n uktazal:

- 1) Aktazal n tazwara (amninad): deg tazwara n usenfar, d aktazal n tmusniwin i d-wwin yid-sen yinelmaden deg yiseggasen yezrin, yettili di tazwara n useggas; aselmad ad yektazel inelmaden-is i wakken ad izer ayen snen d wayen i ten-ixuşşun.
- 2) Aktazal yeddán d ulmud (amsiley): aselmad ad yektazel inelmaden-is di tallit n ulemud akken itteddu usenfar, ad iwelleh inelmaden-is yer uşeggem di tucđiwin nsen. Aktazal yeddán d ulmud yemmal-d i uselmad lexşas i ynelmaden-is akken ad işggem tarrayt n uselmed ines.
- 3) Aktazal n taggara (agemđan): yer taggara n tegzemt ney n usenfar, ney deg taggara n useggas, aselmad ad yessudes aktazal n taggara d yiwen n urmud ara d-yemlen ma wwđen yinelmaden yer yiswan ira uselmed. Deg uktazal n taggara ara yefk uselmad tizmilin i yinelmaden akked d timawin i watan ilmend n tzemmar nsen.

c. Anfali s tira

Ilaq ad izer unelmad akken ad yaru ayen yelhan ilaq ad as-yalles tira mačči kan yiwet n tikkelt, yezmer azal n krađ n yibardan ara yeiwed i yiwen n usentel. Amaswađ Muhab yefka-d tarrayt-agi i yselmaden, illaq ad tt-đefren; tanfalit s tira ad ttuhegi yef krađet (3) n yiberdan. Akken ad iseggem si tucđiwin-ines, ad yissin amek ara yektazel iman-is s yiman-is.

Deg tenfalit s tira, ad d-iheyyi unelmad asenfali s tira icudden yer uđris n tegzemt, ad d-yefk uselmad asentel i yef ara d-yaru, ara d-awin deg irmad i d-iteddun.

Asbeddi n usenfar d tegzemt, yessaweđ yer yiswan igejdanen; ad izer unelmad d acu i t-yetrağun deg usenfar-is; Ad iktazel timusniwin-ines akken ad yehsu anda sawđent tzemmar-is; Ameslay yef usenfar d beţtu n trebbuyee; tikci n usentel n usenfali s tira.

➤ Iswiyen n urmud

Anelmad yettawed ƣer wađtas n yiswiyen deg urmud n tenfalit s tira, nezmer ad d-ninni d axeddim i yettaťafen akud meqqren akken anelmad ad iseyti tucđdiwin-is wa ad ifhem asentel akken iwata:

Tigzi n tira

- Asleđ n warraten (documents) d tezmert n tseddast s uqader n inmalayen (syntaxe) isehđan;
- Tuksa n wayen iwulmen deg uđris (awalen, tiktiwin...), akken ad issinen tira iwulmen d wayen yarzan arraten;
- Asnerni d tegzi n tira.

Tanfalit timawit

- Astaqsi n tuttriwin ƣef wayen ur yefhim ara akken ad iseyti tucđdiwin-is i yellan deg walay-is;
- Ad yissin amek ara ysenked axeddim yuran s tenfalit timawit (s yimi-s).

Tanfalit s tira

- Ad yissin assay n uđris akken iwala s uqader n yilugan n tjerrumt (grammaire) d useklan (orthographique);
- Ad issnerni tamussni-ines deg wayen yerzan amuken (construction) n tmezla n tefyar;
- Anelmad ad yes-mgired ger tira d timawit;

2. Tallit tis snat (02): Tayuri d tegzi n uđris (03tmr)

A. Armud wis sin 2 : Tigzi n uđris amezwaru (1T)

Deg urmud-agi ad neered ad d-nyer wa ad d-nsegzi ađris. Tazwara n urmud ad tili s usmekti n usenfar d tegzemt azal n (3dq). Syin akkin aselmad ad yefraq iđrisen ƣef yinelmaden.

Armud-agi yebđa ƣef semmuset (06) n tagnatin, yal tagnit tesca iswiyen i ƣer yessawed unelmad, ad yetef azal n yiwet n timar (01T).

a. Tagnit tamezwarut(3dq)

(Isteqsiyen i usizwer n usentel, afraq n yiđrisen i ƣef ara nezrew deg uđric-agi amezwaru d turdiwin n unamek).

Axeddim-agi yettas-d di tazwara n urmud, yettunaḥsab d anekmar n berra, aya icud yer:

- Tugna n uđris;
- Amatar n ubenkan (périphérique).

Ulac ađris awuran ara nnaŋ:

- Mebla azwel;
- Mebla isem n umeskar;
- Arusfus (manuscrit).

Aselmad ad yesteqsi inelmaden-is yef tyessa n uđris uqbel ad teyren, akken t-ttwalin s ufell-a, syin akkin inelmaden ad d-arren yef tuttriwin n uselmad, iwakken ad yeseu unelmad tiki yef uđris. Tuttriwin i yezmer uselmad ad yefk yef tyessa n uđris;

- Acu twalam s umata yef uđris?
- Dacu-t uzwel n uđris-agi ?
- Anwa yuran ađris-agi ?
- Ađris-agi d tasrit ney d tamedyazt ?
- Ačḥal n tseddarin yellan deg uđris ?

Inelmaden ad d-fken tamuylı nsen yef unamek amatu n uđris, uqbel ad t-yren. Iswiyen iyer ara yessiweđ unelmad, d tid ara yeiwnen akken ad d-fken turdiwin n unamek i uđris i yellan gar yifassen-nsen, seg tama-s aselmad ad tent-id-yaru yef tfelwit; krađet (3) yer ukuzet (4) n turdiwin.

b. Tagnit tis snat: tayuru tasusamt (3dq)

Deg tegnit-agi inelmaden ad yren ađris d tyuri tasusamt, mi kfan tayuri tasusamt, ad walın anata turda iwulmen gar tid i d-fkan, ad ḡḡen tin isehḥan yef tfelwit, ma d tiyiđ ad ten tsefden. Ma ur d-ufin ara, ad yessuter uselmad deg unelmad ad d-iyer taseddart yesean azal deg uđris akken ad d-afen tin isseḥan.

c. Tagnit tis krađet: tasleđt n uđris (15dq)

Deg tegnit-agi tis krađet, ad d ieeddi uselmad yer usegzi n uđris, ad yaeređ ad yessiweđ inelmaden ad fahmen iħricen n uđris. Ayagi ad d-yili s wurar n tuttriwin d trura ger uselmad d unelmad.

I lwaqt-nni ideg uxeddim i teddu, aselmad ad yarru yef tfelwit awalen igejdanen n uđris, awalen-agi iswi nsen d asishel i yinelmaden ad fehmen akken iwata anamek n uđris.

Azeđta n umatar « *c'est l'ensemble des éléments à extraire du texte et la façon dont ils se combinent entre eux pour donner une image globale de la signification* ». ¹ (d agraw n wawalen ara dekssađ deg uđris akken ad d-effkeđ tugna id d-ijemeen anamek)

d. Tagnit tis ukuzet: agzul (30dq)

Tasleđt n uđris ad tekfu s ugzul ara ad d-arun yinelmaden yef yizmamem-nsen s uđfar n tyessa n uđris. Agzul-agi yezmer ad yedfer atas n talyiwin :

- Inelmaden ad d-segzun s snat ar krađ n tefyar tiktiwen tigejdanin n uđris, syin akkin ad arrun win ifazen yef tfelwit
- Aselmad ad yaru yef tfelwit agzul d amectuħ i yxussen, yesea ilmawen, ad yili yesea assay d usentel n uđris. Inelmaden ad earđen ad d-affen ilmawen-ni s wawalen iwatan.

e. Tagnit tis semmuset: tayuri timawit (8dq)

Tayuri timawit: ad d-ayren kra n yinelmaden ađris; ama d wid ixussen ney d wid yessnen ney d ilemmasen.

- **Irem n uktazal: tasleđt n uđris wis sin (1dq)**

Armud-agi ad yekfu s yiwen n ulaymu ara yettunefken i yinelmaden yer uxxam, iwakken ad t-id-heywin i urmud i d-teddun, s uđfar n tarrayt n temsirt ieeddan.

➤ **Iswiyen n urmud**

- Anelmad ad iħer dacu i t-yettrağun deg usenfar-is;
- Ad yegzu dacu ara yeddem d wamek, anda ara d-yili waya;
- Yal yiwen ad iħer agraw iħer yezdi i uheggi n usenfar;

B. Armud wis krađ 3: Tayuri d tegzi n uđris wis sin (Aseyti n yirem n uktazal) (1T).

¹ PORTINE, l'Argumentation écrite, p.47.

Di tazwara aselmad ad d-ismekti s usenfar, azal (3dq), ad isefqed ma xedmen inelmaden-is alaymu isen yettunefken s axxam (5dq), syin ad yessuter deg yiwen unelmad ad d-iyer ađris yiwet n tikelt, ma d wiyad ad defren yer-sen.

- a. **Tayuri timawit d uktazal-ines** (25dq): Mi kfan tayuri n uđris, ad seyтин irem n uktazal. Deg tazwara ad d-rren yef tuttriwin yaenan tigzi d tyessa n uđris.
- b. **Tanfalit timawit** (20dq): Taggara n urmud ad tfarsen deg tyuri timawit akken ad gzun ađris akken iwata. Tayuri timawit tettunaħsab d allal n usnerni i tegzi n uđris. Yettili-d d usddukkel n urmud deg tenfalit-agi timawit.

➤ **Iswiyen**

Tayuri timawit d ttawil n tmusni, anda ttafen yinelmaden iman nsen. Alemud n tyuri yettara anelmad d imegrawen (attentifs). Tuktiwin n uđris ilaq ad ilint ttwafehment, akken anelmad ad yeg timusniwin-is timaynutin deg tagnatin yemxalfen. Tayuri teslalay-d tizemmar di tira d teywalt timawit. Nettaf dayen deg tesmilt kra n yinelmaden yettsetħin, maca s tyuri yezmer ad carken awal-nsen.

Tanfalit timawit, yes-s anelmad ad yizmir ad yefk rrayis di tagnatin ur yefhim ara, ad yili uskasi ger uselmad d yinelmaden-is yef uđris ara d-yettunefken deg tesmilt. S leqdic n tallit n tyuri d tira, ad yili yer taggara n useggas; anelmad d amsiwel ifazen ad yizmir i tagnatin iwaeren.

Iswi agejdan n tyuri d tegzi n uđris, tiwin n unelmad ad issnerni tiħarci-s deg tyuri; ayagi s yedrisen yemgaraden (timucuha, ungalen, isefra, asaru, yunniy, tineqqas, taceqquft...).

S wakka aselmad ad yefk i unelmad ad yissin anawen n yiđrisen; ad ten-yaru, ad ten-yefhem akken iwata. Yer taggara, ad yessiweđ ad yeqdec deg tesmilt ma yella-d usentel id d-yettunefkan.

C. Armud wis ukuzet 4: Tayuri d tegzi n usefru (1T)

Deg urmud-agi ad naeređ ad d-nsegzi asefru ara yilin icud yer usentel n usenfar. Deg tazwara n urmud ad tili s usmekti n usenfar d tegzemt. Syin akkin aselmad ad yefraq asefru yef yinelmaden.

Aselmad ad yefk isusruyen yef wayen yeenan asefru uqbel ad teyren, istaqsiyen-agi d wigi ;

- Tameddurt n umaru ;
- Tigzi n unamek n usefru-nni ;
- Tayessa n usefru: seg tama n uselmad d yinelmaden ad eærden ad selđen asefru-agi s uđfar n yifardisen-agi: - Tunıqin
 - Tameyrut
 - Awalen yessemres umaru; d iqburen ney d imaynuten.

Yer taggara n urmud ad eærden yinelmaden ad d-fken tabadut n tmedyazt s umata, - yef wacu n usentel i d-wwi tmedyazt; - Azal n tmedyazt di tmetti; - Ayen isefruyen yimdanen.

3. Tallit tis krađet (03): Irmad n tutlayt (amawal, tajerrumt, tanfalit) (03tmr)

Deg uselmed n tutlayt, afran n yiferdisen itlayanen ad yili almend n talya n yinaw yef waya, aselmed n yiferdis-a (tajarumt, taseftit, amawal) yezga yeqqen yer yirmad n tyuri, wid n tira akked wid n umeslay. Ha-t-a usumer n wumuı (liste) n yiferdisen itlayanen ara yettwaslemden. Maca, d aselmad kan i yezran acu ara yefren i wyawas-is n tezwart¹.

A. Armud wis semmus 5: Amawal (01T)

Amawal i yellan d armud wis (5), i yettaıafen (01T). Asentel-ines eıaısab n usentel n usenfar d tegzemt (iger n umawal, tagetnamka, tanmegla, asuddem d useddes...). I tazwara ad d-yilli s usmekti n usenfar d tegzemt d yiswiyen n urmud (4dq). Syen akkin ad yekcem uselmad yer urmur n umawal, ad yefk isusruyen i inelmaden ad illin cudden yer yeđrisen yezrin yakkan, ad tıfen (8dq). Mi kfan alaymu amezwaru, ad yilli ulaymu wis sin akken ad izer unelmad amek ara isemres aknawen deg tefyar (10dq). Mi yekfa uselmad asegi n uknaw ad ieeddi amek ara d-yaf inemgalen deg uđris.

Ad yef-k alaymu s wacu ara bdun armud (15dq). Syen akkin ad yaru uselmad tabadut yef tfelwit akken ad d-tyaru unelmad yef uzma-is. Akken dayen ara sen-d-isefhem akk achu icudden yer temsirt n umawal (5dq).

¹ Programme de la 2^{ème} Année Moyenne, de la Langue Amazighe.

Yer taggara, mi yekfa uselmad asegi ad yilli irem n uktazal, deg-s aselmad ad iktazel inelmaden-is ma yella fehmen ayen yerzan amawal d tsekkiwin-is, ayagi ad yilli s ulaymu deg wayen yaenan ayen lemnden yakan deg urmud n umawal.

➤ **Iswiyen**

Ger yiswan n uselmed n umawal, deg wahil-a, ad naf asebyer d usnemi n umawal n unelmad. I lmend n waya, tewwi-d ad nesselmed:

- Anaw n umawal (azwir, adfir , afeggag, asuddem, irettalen, awalen imaynuten...)
- Assayen ger wawalen (inemgalen, iknawen...)
- Awalen yezdi uzar d wawalen yezdi unamek.
- Tagetnamka.

Ad yessiwed unelmad ad yakez aktawal; asebyer n umawal n unelmad amek ara inadi awal deg usegzawal; ad yekkes ayen yelhan d wayen n diri seg inedruyen n uđris; asebyer n tutlayt n unelmad.

Awalen i nesseqdac, deg tmenna ney deg tira, akken ad neg assay gar tefyar, gar tseddarin akked yiħricen n uđris. Allal i nesseqdac i usemyiger gar yiferdisen-a (tifyar, tiseddarin, ihricen), ur yelli ara kan akken ad ten-yessemlil, maca ila tawuri-nniđen. Tawuri-ya teskan-d azal d unamek n wassay-a. S umata, d awalen i yessifsusen i yimeyri, deg tama tigzi n uđris acku ttilin-d d iwellihen i d –yeskanen abrid i wakken ad yegzu d acu yef d-yettmeslay ; am wakken d nutni, deg tamanniđen, i yessifsusen tira-s. Awalen-a i yessegzayen tikli d tmezla (logique) n uđris, qqaren-asen isuraz (Isuraz: d awal asuddim, yekka-d seg umyag arez; anamek-is “qqen”, semlil i wimi yerna uzwir "S" i d-yemmalen anamek n wallal. Asarez ihi d allal s ttgen assay gar tefyar ney ugar)¹

B. Armud wis sdis 6: Tajerrumt (OIT)

Asentel-is yettafar asentel n usenfar d tegzemt, maca tikwal akken yesea unelmad lexsas di tyawsa. Armud n tjerrumt tebbi-d i unelmad ad yefhem ayen yerzan imezliyen n teskiwin n tefyirt(les different types de phrases).

Yer taggara ad yili ulaymu n uktazal, anda aselmad ad iktazel ma yella yefhem tajerrumt d wayen icudden yer-s.

¹ MEKSEM Zahir, 2008, Isuraz n usezdi d tenmezla tađrisant n tmaziyt : Asnekwu d tesleđt, Asqamu Unnig n Timmuzya, Alger.

Tajerrumt n uđris ney tasnilest tađrisant, d win i d-yeldin tawwurt i tezrawin n kra n yiferdisen n tesnilest yekkan akin i tilist n tefyirt. Tizrawin ideg yettunefk wazal ameqqran i tesleđin yefflen i uswir n tefyirt i wimi semman: tasnilest tađrisant (tajarrumt). Sumata, tanga-ya terra azal ameqqran i tuddsa n uđris deg talya-s tamatut. Deg tama, s-yis ara nessiweđ ad negzu amek tettwasemres tutlayt deg uđris deg talya-s yemden. Deg tama nniđen, tasnilest tađrisant tettak-d tisura i unelmad akken ad yezmer ad d-ifares s tmenna ney s tira iđrisen akken tebyu tilli tsekka-nšen. Tanga-ya tlul-d asmi walan yimnuda tasleđt n tesnilest iman-is ur tezmir ara ad d-tesbedd tarrayin ara yilin d afus n tallalt i wakken ad yissin umdan - d anelmad ney xađi: - Amek ara d-yaru ađris, amek ara t-yegzu ney amek ara s-yefk anamek iwatan ilmend n tewsit-is ney n tsekka-s. Yenna-d F. Rastier : Tasnilest tađrisant (Deg yiseggasen n 1960-1970 qqaren-as tajerrumt n uđris) tanga-ya d ađris i d asentel-is yeeni d tanga yettaran tamawt yer usezdi³ d tenmezla (cohérence) i yettađđan ađris ur d-yettbin ara d asemyiger kan n tefyar¹.

➤ **Iswiyen**

Ad yessiweđ unelmad ad yegzu tafyirt tuddist s yisemmaden-is yemgaraden; ad ibeggen isumer n tefyirt tuddist; ad yessemres tiwsatin n tefyar yemgaraden deg uđris; ad yissin d acu d isemmaden d wamek ara t-isenfel s yimqimen iwsilen.

Deg-s dayen ad yissiyen akk icudden yer uđris:

1) **Inaw**

- Di yal tagnit n teywalt, tewwi-d ad d-nesken iferdisen-a : izen, amesgal, anermas akked wawalen nniđen yerzan tagnit n teywalt.
- Tinawt d tmenna :
 - Yal tagnit n tmenna tla imataren-is.
 - Ger yiferdisen itteqqnen tinawt yer tegnit n tmenna, nezmer ad naf imerna-a (dagi, tura, azekka...), imeskanen (-a, agi /ayi , inna, ihin), akuden d tmezra n umyag, imqimen d yimataren udmawanen (ufiy, tufid, ad afey, tettafed ...).
 - Di tinawin ur yeqqinen ara yer tegnit n tmenna, nezmer ad naf : imerna (azekka-nni...), imyagen, imqimen d yimataren udmawanen (ufan, afen, yufa, tufa, nutni, nettat...).
- Tawuri n yinawen : allas , aglam, asegi, asfukel.
- Turda n umsawal.

¹ MANGUENEAU D, 1996, *Les Termes Clés de L'analyse du Discours*, Seuil, Paris, p.82.

- Allus n umeslay i d-yenna walebeav :
 - asigez n udiwenni
 - amek ara d-nales ameslay i d-yenna walbeađ.

2) Ađris

- Tuddsa n yidrisen : ullis, aglam, asegi
- Isenfalen n yisem :
 - asenfal n yisem s yisem nniđen (s yiknawen...)
 - asenfal n yisem s yimqimen.
- Asentel d yisali (construction)
- Asemmad amezwaru
- Isuraz yemmalen akud d wadeg.
- Asigez n uđris

3) Tafiirt

- Ismilen n wawal
 - isem : tawsit, amđan, addad
 - tiwuriwin n yisem : asemmad usrid, asemmad arusrid, isemmaden s tenzeyt.
- Tiwsatin d talyiwin n tefyar.
- Tafiirt tađerfit d tefyirt tuddist.
 - Tafiirt tamassayt.
 - Tafiirt timsentelt (adeg, akud, tamentilt, analkam)
- Asigez di tefyirt.
- Imyagen : akud, timezra, (afeggag, amatar, izri, urmir ađerfi s « ad », urmir ussid, ussid ibaw, imayunen, amyag n tyara, amyag n tigawt...)¹

C. Armud wis sa 7 : Tirawalt ney taseftit (01T)

Asentel-ines eļahsab n usentel d tegzemt, maca tikwal, akken yesea unelmad lexşas di tyesa. Yer teggara n urmud ad yilli ulaymu n uktazal anda ar ara yektazel uselmad lefhama n unelmad yef wayen yerzan tirawalt.

¹ Programme de la 2^{ème} Année Moyenne, de la Langue Amazighe.

Ad issiwed urmud n tirawalt ney taseftit yer kra n yiswiyen; ad yessiwed ad yakez tamsartit; ad izer amek ilaq ad yer tamsertit; ad izer unelmad d acu i d amyag; ad yeg amgired gar tira d ususru.

Ger wayen nezmer ad d-naf deg urmud n tjerrumt;

- Tamsertit s « ad » + amatar, «n » + isem...
- Ayelluy n teyra.
- Tussda
- Tira n teyri « e ».
- Ajerrid n tuqqna.
- Asigez.

4. Tallit tis ukuzet (04): Irmad n uktazal d uwelleh (02T)

Tallit-agi tesa sin n yirmad, (aseyti n yiram n uktazal, aseyti n tenfalit s tira)

A. Armud wis tam 8: Aseyti n yirem n uktazal (01T)

S temsartit-agi ad d-yemmekti unelmad irmad ieddand s useyti n yiluyma yerzan (amawal, tajerrumt, taseftit). S wakka ara yekemmel i tmusniwin-is d useghed-nsent s useqdec n wayen iwalan deg tagnatin yimgaraden. Attas inelmaden fehmen irmad deg urmud n useyti n yiluyma.

B. Armud wis tza 9: Aseyti n tenfalit s tira s tfelwit n uktazal (01T)

Aselmad ad yerr tifarkin i yinelmaden, ad waln tucçdiwin (amuken amezwaru). Tafelwit n usektazal, ad d-ili s tira yef tfelwit ney s ufraç n tferkti i yal anelmad. Syin akin ad seytn iman-nsen s yisefranen n tfelwiwin n usektazal, ad d-tili tyuri n kra n tenfaliwin n yinelmaden, imir ad d-arun tanfalit n walbaed n yinelmaden, syin ad tt-useyta jmie di tesmilt, ad isuter uselmad ad seytn tucçdiwin nsen ilmend n tfelwit n usektazal. Yer taggara, inelmaden ad awin yid-sen tinfaliwin-nsen i useyti d usiley (amuken wis sin).

➤ **Iswiyen**

Iswi n useyti n tenfalit s tira s tfelwit n usektazal; - Ad yessiweđ unelmad ad iseyti ugulen-is iman-is; - Ad iwali anda yecceđ i useggem n tenfalit tamezwarut; - Aseğğhed n tzemmar n unelmad deg tira; - Ad issnerni timussniwin-is deg wayen yerzan amuken (construction) n tmezla n tefyar; - Ad iseğğhed tutlayt-is tayemmatt, ad yissin tira-s; Ad yissin amek ara yektazel iman-is s yiman-is (deg useyti n usenfali s tira: amuken amezwaru).

a. Tafelwit n usektazal:

Isefranen n usektazal	Tuttriwin	Tirit	
		Ih	Ala
Tanekda n tfarkit	<ul style="list-style-type: none"> - Tiferkit-iw zeddiget ney ala? - Tira-inu telha, tettwafhem? - Ulac ajrađ? 		
Tugna n uđris	<ul style="list-style-type: none"> - Ađris-iw yur-s azwel? - Ğđiy-d ilem zdat n yal taseddart ? - Ğđiy ajerrid gar tsedart d tayed? 		
Tayessa n uđris	<ul style="list-style-type: none"> - Bđiy adris-w d tignatin ? Tban tegnit n tazwara ? Tban tegnit tis snat ? Ugur ? Aseđfer n tigawin (tifrat) ? - Tban tegnit n taggara ? Tekfa s yinzi ? Tekfa s usefru ? 		
Iferdisen n uđris	<ul style="list-style-type: none"> - Seftiy imyagen akken ilaq, yer tmezra ilaqen: yer yizri? yer wurmir? - Sqedcey tifyar yemgaraden? - Taddayt, tađerfit, tuddist. - Sqedcay tiwsatin d talyiwin n tefyar? - Sqedcey tafyirt tuddist? 		
	Uriy asekkil ameqqran anda iwulem?		

Tira	Smersey ilugan n tira i lemdey? Rriy ajerrid n tuqqna and ilaq. Gar umyag d uwsil-is Gar umyag d tzelya n tnila? Gar yisem d umqim-is awsil? Gar tenzeyt d umqim-is awsil...	
------	---	--

5. Tallit tis semmuset (05): Irmad n uheyyi i tira (02Tmr)

Tallit-agi tesea sin n yirmad; (iluyma n uheggi i tira, aseyti n tenfalit)

A. Armud wis mraw 10: Iluyma n uheyyi i tira/ tarayin n tenfalit s tira d tenfalit timawit (01T)

Akken yal armud yettili-d s usmekti n usenfar yerzan tagzemt yef ara yeqdec uselmad deg usmil. Armud-agi n uheggi i tira i yuddsen yef snat n tegnatin; Iluyma n uheggi i tira/ tarayin n tenfalit s tira d tenfalit timawit. Armud-agi y-tteddu s ugraw n yiluyma akken anelmad ad iheyyi iman-is yer tira. Azal n 03 n yiluyma ara d-yilin, yal alaymu ad yettusayti s yur yinelmaden.

➤ Iswiyen

Ad yissin isuraz n wakud; anda d wamek ara ten-yessemres; ad yessiwed unelmad ad iseyti ugulen-is iman-is; aseggem n tenfalit n tazwara.

Tarrayin n usenfali s tira d usenfali s timawit, ad tt-ddu s ugraw n yiluyma akken anelmad ad iheyyi iman-is yer tira.

Ad yissin isuraz n wakud; anda d wamek ara ten isemres; ad yessiwed unelmad ad iseyti ugulen-is iman-is; aseggem n tenfalit n tazwara.

B. Armud wis mraw d yiwen 11 : Asayti n tenfalit (01T)

D aseyti n tenfalit, ad tt-ddu s tira n yiwen n uđris yef tfelwit s yigulen iyellan deg-s, syin akkin ad iwali unelmad ađris, ad isiweđ ad d-yaf ayen ixuşšen, anda llan yigulen d tucdiwin, ad seyтин ađris ad yakez ugulen ilmend n tfelwit n usektazal. Yer taggara ad ieiwed tira n tenfalit-is tikkelt tis krađet (amuken wis krađ) anda ara tili s uđfar n yisefranen-a ad tili fell-s tezmilt:

<u>Isefranen n uktazal</u>	<u>tazmilt (note)</u>
Tanekda n tferkit	→ /02
Tugna n uđris	→ /02
Tayessa n uđris	→ /04
Ifardisen n tutlayt	→ /04
Tira	→ /03

➤ **Iswiyen**

- Ad yissin unelmad tuccđiwin yexdem, wa tent-iseyti
- Ad izer amek ara ten-yesseyti;
- Ad iseggem tanfalit-is, ad yessiweđ yer umuken wis krađ akken iwulem mebla tuccđiwin.
- Tira, tettawi anelmad ad issnerni tiħarci-ines deg tira n yiđrisen; yal ađris yef wacu id d-yettawi, yal ađris s yiferdisen-is. Iswi agejdan di tmussni n tira ad yizmir; ad yehku, (informer), ad d-yefk ayen yettxemmim, ad yissin awalen, ayagi s uqader n yilugan n yinmalayen (syntaxe), amawal, tajerrumt d tseftit¹.

6. Tallit tis sdiset (06): Tamayant n tegzemt d tikli deg usenfar

A. Armud wis mraw d sin 12: ameslay yef usenfar (1T)

Deg urmud anggaru n usenfar amezwaru, d ameslay yef yisenfaren n yinelmaden d tyuri n kra deg-sen. Ad nnejmaeēn yinelmaden ilmend n trebbuyae n umahil-nsen, yal tarbaet ad d-tehder yef usenfar-is, ad t-id-ssnekden. S uđfar n uyawas n Annie COUEDEL “U”, s uyawas-agi ad ihaz yal tarbaet weħd-s. « *le travail de groupe s'avère être une pratique favorisant le développement de compétence essentielles, tant au niveau scolaire qu'au niveau de l'integration dans le monde scolaire au professionnel* »²

Akken dayen ara yili uktazel n tmussniwin n yal anelmad yef irmad yelmed, aya-gi s uheyyi n ugraw n yiluyma. D usmekti n wayen yelmed deg tegzemt yezrin, tayuri, asenfali s timawit, tasleđt, tabadut i kra n wawalen ...

¹ MINISTER DE L'EDUCATION NATIONALE, 2006, Programme de Langue Amazighe 3^{ème} année secondaire.

² PIERRET HANNECART M et PIERRET P, 2003, *Des pratiques pour l'école d'aujourd'hui*, Ed : De Boeck, Bruxelles, p 60.

➤ **Iswiyen**

Iswi iyer ara yessiweđ urmud n tmayant n tegzemt d tikli deg usenfar; - Ad d-yemmekti unelmad d acu yexdem deg usenfar-is; - Ad yesseġhed timusniwin-is; - Ad zren anda ssawđent tzemmar-nsen. Dagi ara iđer uselmad tizemmar d tmussniwin n yinelmaden-is, ad iwali ma yella yessawed yer yiswi n umahil i d-yellan deg 12 n yirmad.

Tagrayt

Alemud n tmaziyt am tutlayin nniđen, yuwwi-d ad yili ibedd yef usexdem n tzemmar deg tutlayt akken ad gmunt tzemmar-agi, ilaq ad yili uselmed s usersi n yinelmaden deg tagnatin iwatan. Ad ẓren anamek d wazal n wayen lemden, ad rnun yer wayen ssnen yakan, aya ad d-yili s useqdec n yirmad yef leḥsab n tagnatin d wuguren. Talliyin n ulmud, yuwwi-d ad ilin urzen ney sean assay yer tudert n yal ass, s wanect-a inelmaden ad rren ddehin nsen yer ulmmud, yernu ad gzun ayen lemden.

Amahil-agi ntey i d-nuwwi yef wahil n tutlayt n tamaziyt i d-yefka umaşwađ MUHAB, yekcem deg tesnilest n uđris, yella-d akken ad ieiwen aselmed n tmaziyt, as-yarnu afud yer zdat. Ad d-yeldi abrid i tselđin yerzan iđrisen, i wakken ad issinen yinelmaden ifardisen imezgiyen (invariance) n yal yiwen deg-sen, ama d ayen yerzan tuđdsiwin nsen, ama d ayen yerzan iferdisen n tutlayt yettwaseqdacen deg yal yiwen. Asnekwu d tmussni n wallalen s yettwaru yal ađris yessifsus yer tama n yimeyri di tegzi akked d tira, acku d iferdisen-agi n tutlayt i d tisura i yessefk ad ilint yer unelmad akken ad yesnerni tizemmar-is d tutlayt-is. Deg tama nniđen aseqdec-agi n wahil yezmer ad d-yefk tikti i uselmed akken ad izer uselmad anwi iferdisen iwatan i yal tayessa n uđris akken ad ten-yesselmed ney ad d-yesbedd tugzimin-ines tismalmudin.

Ahil-agi amaynut i yellan d aselmed s tzemmad, yessegmay tizemmar yer yinelmaden, ad izmiren i tesleđt, yernu ad frun uguren nsen. Aselmed s tzemmar ney aselmed s yisenfaren, yettara anelmad iqeddec akken ad yissin, ad yizmir i yiman-is deg tudert-is, ad yefk i tmetti i deg yettidir asurif yer zdat. Iteddu uselmed s tzemmar s uheyyi n yisenfaren. Asenfar d armud ibeddun yettfaka, d annar yesdukklen iswi n ulmud, iswi-s agejdan d amsal (élaboration) n uferdis (produit) s timawit akked tira iyer ara yessiweđ unelmad.

aselmed n tutlayt tamaziyt s uđfar n uselmed s tzemmar, drus n wakud i as-fkan. Llan kra n d tawilat meena atas n wayen ixuşšen, d wuguren i d-ttemplilin yiselmaden deg uselmed n tutlayt tamaziyt.

IXEF IV

**Ahil n umaşwad Muhend
Ameqqran MUHAB:**

Azyan

Ixef wis ukuz; deg ukatay-agi-ntey, neeređ ad d-nawi kra n tmuyliwin n tselmadin, yef wuguren i d-tt-magarent deg warmuden i yellan deg wahil n umaşwađ MUHAB. Rnu yer waya nefka-d kra n yiberdan n tifat i wuguren-agi.

I. Lexşşas i d-ttmagaren iselmaden

Ahil n tutlayt tamaziyt i d-yefka umaşwađ MUHAB i uselmed n tutlayt tamaziyt, d win itťafaren yiselmaden deg uheyyi n yirmad, d leqdic yef yisenfaren. Maca, llan aťas n yiselmaden ur t-ťafaren ara akken yella, yal yiwen yessemras tarrayin i-t-isueden, iyteddu yer lahsab n yinelmaden-is. Ahil-agi amaynut d ayen yarzan

Timlilit id d-yellan gar yiselmaden n tutlayt n tmaziyt, di 06 Furar 2011 deg uyarbaz alemmas Meala Sidi Eic, nnan-d : Nefra-tt yakan di rray, blli ayen yellan deg wahil, maćci d ayen nettaf deg uđris ayurbiz (ulac tarrayin, ulac iswiyen, ulac timawit, ulac allalen...). Ufan adlis n tmaziyt ur iwulem ara d wahil i tťafaren.

Akken ad nefhem aťas uguren-agi i d-ttmagaren yiselmaden deg wahil i d-yefka umaşwađ Muhab, nerza yer krađ n tesnawiyin: tsenawit “Sahwi Aldjia” i d-yezgan deg IEEZUGEN, dina nestaqsa-d taselmadt n tmaziyt; massa EELYAN, akk tesnawit Hemmedi Muħammed, i d-yezgan deg UGNI N UCARQI, dina nesteqsa taselmadt; massa TAĤAZIBT, akk d tesnawit “Lalla Fatma n Sumer” i d-yezgan di TIZI-WEZU, dina nesteqsa-d taselmadt n tmaziyt; massa SAĤYUD. Krađet n tselmadin-agi nesteqsa-tent yef wuguren i d-ttmagarent deg wahil n umaşwađ Muhab, nufa-d akken aťas iewwiqen i d-yettilin deg wamud s uselmed s yisenfaren.

Neeređ ad d-nefk tamawt i uħric anda i deg i d-yettili wugur, yef akken llan-t tmuyliwin i d-nejmae yer tselmadin n tmaziyt i yellan tťafaren-t ahil n MUHAB.

1. Tallit tamezwarut (01)

A. Armud amezwaru 1 : Asbeddi n usenfar d tegzemt

Akken nezra yakkan, armud-agi ibeddu s umeslay yef usentel n usenfar, syin akkin d aktazal amminad, anda ara yektazel uselmad inelmaden-is, yer taggara n urmur n tenfalit s tira; ad yefk uselmad tanfalit s tira ara d-yejmae deg urmud i d-iteddun.

a. Aħric n tenfalit timawit

Tasmilt tesæa ktar n 25 n yinelmaden, ttawđen armi d 45 n yinelmaden, rnu yer waya, xellen wid ur nettmeslay ara taqbaylit (iærbawalen), anect-a d ugur ameqran akken ad yefhem unelmad irmad n tmaziyt. Ilan iselmaden ur zrin ara acu nettawil ara sxedmen i yinelmaden-agi, akken ad siwden izen (message) i wid ixuşşen deg teqbaylit. axater ahil yella-d s tmaziyt. Deg teswiæt-agi aselmad yettaf-d iman-is i tt-meslay s taerabt ney s tefransist akken ad yefhem unelmadarmud. Yella dayen anda ara naf iselmaden xedmen-d agemmay n tmaziyt (l'alphabet) akken ad yissin imeslayen. D ayen ad t-yeğğen yetteffey yef urmud. «*Notre expérience dans l'enseignement du kabyle à des non-kabyles à montré une grande déférence dans l'acquisition et l'utilisation de l'opposition d'état entre les arabophones et les autres berbère*»¹

Ataş n yinelmaden i yettagin afraq n trebbuyæ, ilaq d nutni ara ifarnen terebbuyæ s yiman-nsen, anect-agi d ayen yeğğan aselmad ad yerzu yer ufran s n wumuş n yinelmaden (liste des élèves). Yella anda i d-tilin imenyan gar yinelmaden, ur tt-msefhamen ara di kra n temsal, deg wayen yerzan asenfar.

Ugur n ufaq n yisental n usenfar; Ilan kra n yinelmaden ttafen-d asentel iwatan i isenfaren-sen, iteddu d tegzemt. Ilan wiyed ur d-ttafen ara asentel iwatan iwusenfar, ccyel-agi yettuşal yer uselmad; d netta ara d-yafen asentel i usenfar. Maca, xas akken yettak-d uselmad isental, Ilan yinelmaden wumi ur nettaejab ara, ur iwulem ara i tzemmar-is d tħarci-is.

b. Aħric n tenfalit s tira

Tanfalit s tira, d axeddim ara yettunefken s axxam i yinelmaden, ilaq ad tidawin i warmud i d-iteddun. Maca, Ilan yinelmaden ur nqebbel ara ad t-id-awin, labaæda ma armud-nni i d-iteddun ad tili azekka-nni. Ayagi d ayen yeğğan aselmad yettalab xerşum 4 ar 5 n yijariđen, axater ma yella teqqim tenfalit s tira alama iædda urmud i d-iteddun, inelmaden ad d-xedmen tanfalit-nsen tcuba yer uđris ara d-segzin deg urmud-nni, ur semrasen ara tizemmar-nsen akken ad d-xemmen ađris s yiman-nsen.

¹ IMARAZEN M, 1995, *L'état d'annexion en berbère (kabyle)*, v1, mémoire de magister, Tizi-Ouzou, p16.

Xas akken aselmad isishil-asen axeddim, llan wid ur d-nsewjad ara tanfalit-nsen di lawan, llan wid i d-yettafen tisebiwin. - Ttuuy-tt deg uxxam; - Ur sawedey ara ad tt-id-xemmay akken iwata deg lwaqt-agi meziyen; -Bdiy-tt, maca ur tt-fukey ara, atg.

2. Tallit tis snat (02): Tayuri d tegzi n uđris

A. Armud wis sin 2: Tayuri d tegzi n uđris amezwaru

Tallit n tyuri d tegzi n uđris d agejdan deg wahil n tmaziyt, amur ameqqran n tegzemt fell-as i yuddes. Maca armud-agi ad yeqqim d win iwaeren i uselmed.

Uguren i d-mlalen yiselmeden deg urmud n tyuri d tegzi n uđris amezwaru; yuddes yef semuset n tegnatin ara d-yesegzi uselmad di saea (1T). deg urmud-agi maci d yiwen wugur. Ad naf kra n yiħebbasen i d-ttmagaren yiselmeden deg urmud-agi:

I tazwara lexsas n wakud; ulac lwaqt iwulmen akken yall tagnit ad tekfu s wakud iwulmen, ad fehmen yinelmeden deg yiwet n tsaett (1T) semuset n tegnatin ;

- Tagnit tamezwarut: (isteqsiyen i usizwer n usentel, afraq n yiđrisen i yef ara nezrew deg uħric-a amezwaru, turdiwin n unamek);
- Tagnit tis snat: tayuri tasusamt;
- Tagnit tis krađ: taslađt n uđris (asentel, tameskiwt d tutlayt-is);
- Tagnit tis ukkuzet: agzul n uđris;
- Tagnit tis semuset: tayuri timawit.

Ur yeqqđie ara uselmad ad yekfu armud di lawan. Ladya ma armud-agi tusa-d di tsaett tis krađet (10h), ad tt-waksent (10 n dqayaq) yef tsaett, ihi tamsirt n (1T) ad tili di (50dq).

Laxsas n yiđrisen; iselmeden ur ufin ara atas tewsatin n yiđrisen s wacu ara qedcen deg tesmilt. Maca, xedmen akk tazmert nsen ad d-awin s wacu ara d-heywin armud-nsen, tawsit n uđris maci yiwet. Daya-gi iten-yeğğan ad d-snulfun iđrisen s yur-sen, wa ad d-suqlen iđrisen i yellan s tutlayt nniđen yer tutlayt tamaziyt¹.

S umata, ulac amtawa gar wahilen d yidlisfusen n uselmed n tmaziyt deg wayen yerzan iswan n uselmed n timawit d tillin n irmad-a, yakan tid n timawit. Aya, yettbin-d deg ueddi n wařas n yiselmeden yef irmad n timawit war ma xedmen-tent deg tneyriyin i yinelmeden, ayen ara yekksen deg tilawt tazmert n timawit iyef iwessa wahil n uselmed n

¹ ABROUS, D. 1991, « Quelques remarques à propos du passage à l'écrit en kabyle », *Unité et diversité de Tamazight*, T 1, Actes du colloque international, Ghardaia.

tmaziyt. Ʋas yettunefk-as wazal i timawit deg wahilen n uselmed n tmaziyt, meena aya yeqqim kan s wudem aźrayan. Imi, deg wayen i nwala deg wahilen d yidlisfusen, deg tilawt, aselmed n timawit ur d-yettili ara s wudem i as-ilaqen, s tarrayt d ugbur i tt-iwulmen. Timawit-a, ur tettwazrew, ur as-yettunefk ara wazal i as-ilaqen. Aselmed-is, ur iæeddi ara i tigzi n uđris deg urmud n tyuri, deg wadeg ara yilli urmud n timawit iman-is yer tama n tyuri, tuyal tettiki d aħric kan mezzeyen deg-s¹.

B. Armud wis krađ 4: Tayuti d tegzi n usefru

Armud-agi iyellan deg wahil i d-yefka umaswađ Muhab tella-d deg “tallit n tyuri d tegzi n uđris”, maca seg wass mi i d-mugren ugur deg “tallit n uktazal d uwelleh” iyaenan armud n “useyti n tenfalit s tira s tfelwit n usektazal”, ceyeen-d ahil amaynut yerzan aselmed n tutlayt tamaziyt (2017), anda irran armud n “tyuri d tegzi n usefru” yer taggara n “tallit n uktazal d uwelleh”, ara d-yillin uqbel armud n “iluyma n uheyyi i tira”. Imi inelmaden ur sawađen ara ad d-seytin tanfalit-nsen (amuken wis sin) i urmud i d-iteddun.

3. Tallit tis krađ (03): Irmad n tutlayt (ifardisen n tutlayt)

A. Irmad wis 5, 6 akked wis 7: amawal, tajerrumt d tirawalt

Irmad i yellan deg tallit n yiferdisen n tutlayt (amawal, tajerrumt d tirawalt), isental-nsen i teddu yer laħsab n usentel usenfar, maca tikwal aselmad yettheyyi irmad-is yer laħsab n lexsas n unelmad.

Uguren i d-yettmagar uselmad deg irmad-agi; Imi llan yinelmaden yessnen yakkan d acu yezdin yef umawal d tjerrumt d tsertit; yettaf-d aselmad yetteawad-d timsirin iyan yakkan deg yiseggasen iæeddan (répétition) , anect-a yettağġa inelmaden ur ttaran ara lwelha-nsen yer yirmad, ladya aselmad ma yella iheyya-d armud-is uqbel. yef waya aselmad iteddu yer laħsab n yinelmaden, yettağġa-asen ad seqsin ad meslayen yef laxşşas-nsen. D ayagi i yettağġan aselmad ur yettaf ara amek ara iseddu irmad-is yer laħsab n wahil. Aťas n yiselmaden ttefyen yef usentel n usenfar yef lijal n wugur-agi. Akken d ayan llan yiselmaden i yettfakan armud uqbel lawan.

¹ RABDI Kania, Université Akli Mohand Oulhadj, Tazwert Tulmist tamezwarut i yezmren ad tettwanefk i tutlayt tamaziyt d timawit iyef i d-tekker, Bouira-Algérie.

4. Tallit tis ukuzet (04): Irmad n uktazal d uwellah

A. Armud wis tza 09: Aseyti n tenfalit s tira s tfelwit n uktazal

Aħric-agi d aseyti n tenfalit s tira, aselmad ad yerr tifarkiwin i yinelmaden, syen akkin ad asen-ifraq tafelwit n usektazal ney ad tt-id-yaru yef tfelwit. Inelmaden s yima-nsen ad saytin tucçdiwin nsen ilmend n tfelwit n usektazal. Aselmad ad d-yeddem yiwet n tenfalit s tira n yiwen unelmad yellan d alemmas (maci d win iħarcen, maci d win ur neħric ara) ad tt-yaru yef tfelwit, Syen akkin ad iseqsi inelmaden anda llant tucçdiwin.

Ma nuyal yer wugur n tucçdiwin n yinelmaden n tenfalit s tira-nsen s uđfar n tfelwit n usektazal ad naf deg wayen yarzan isefranen n uktazal; ama deg tnekda n tferkit, tugna n uđris, tayessa n uđris, iferdisen n tutlayt akk d tira. (Tafelwit deg sebtar wis p37). Ađtas n yinelmaden ur tťafaren ara tafelwit-agi;

Md1: yef wayen yeenan tanekda n tfarkit:

- Tifarkit-iw zeddiget? Drus n yinelmaden ara d-tafeđ tifarkiwin-nsen zedigit.
- Tira-inu telha, tettwafhem? Yella wanda ara d tafeđ tira n unelmad ur tettwafhem ara, yuear akken ad t-id-sneđteđ.

Md2: yef wayen yeenan tugna n uđris:

- Ađris-iw yur-s azwel? Llan yinelmaden ur ttaran ara azwel i yiđrisen-nsen.
- Ğđiy-d ilem zdat n yal taseddart? Llan yinelmaden ur ttađan ara ilem, beddun-d di tazwara n twarqett.
- Ğđiy ajjerriđ gar taseddart d tayed? Llan yinelmaden sddukulen akk tiseddarin, ur tferruđ ara ačal n tseddarin i yellan deg uđris.

Md3: yef wayen yeenan tayessa n uđris:

- Bđiy ađris-iw d tignatin? Llan yinelmaden ur tban ara anta i d-tugnit tamezwarut, tagnit tis snat d tagnit n tagara.

Md4: yef wayen yeenan iferdisen n tutlayt:

- Seftiy imyagen akken ilaq, yer tmezra ilaqen? Yella anda inelmaden ur seftin ara akken iwata imyagen yer tmezra ilaqen. (izri, urmir)

- Sqedcey tifyar yemgarden (taddayt, taħarfit, tuddist..)? Inelmaden ur semgiride ara ger tefyar, nezmer ad naf s wařas n tefyar d yiwet n tewsit, ama d tiħarfiyin, tuddisin ney taddayin.

Md5: yef wayen yeenan tira:

- Uriy asekkil ameqqran anda iwulem? Llan anda ur ttaran ara inelmaden deg tenfalit-nsen isekilen imeqqranen yal mi ara tekfu tefyirt, zdat n tneqiř.
- Riř ajerrid n tuqqna anda ilaq? Ugur ameqran n yinelmaden yittili deg ujerrid n tuqna, llan wid ur nezri ara anda iwulem, llan wid ur ten-xeddem ara.

Yer tagara aselmad ad isuter deg yinelmaden ad awin tinfaliyin nsen iwakken ad ten-t-seytin deg uxxam (amuken wis sin).

Ugur i d-yettaf uselmad deg urmud-agi: inelmaden ur sawađen ara ad d-awin tifarkiwin-nsen ittusaytan i wurmud i d-iteddun (armud n yiluyma n uheggi i tira), llan wid ara tt-id-yawin, maca ařtas ur tt-id-xddemen ara. Yef waya, llan iselmaden i yxeddmen armud n **tyuri d tegzi n usefru**, uqbel armud n **yiluyma n uheyyi i tira**. Akken asen yettunefk lwaqt iynelmaden ad seyřin tifarkiwin-nsen melba ugur d tufya laeqel. Maca, řas akka llan inelmaden ur d nessayřay ara tanfalit-nsen, akken llan diř wid ara d ieiwden i tucidin-nsen, řas akken sqedcen tafelwit n uktazal.

5. Tallit tid sdiset (06): Tamayant n tegzemt d tikli deg usenfar

A. Armud wis mraw d sin 12: Ameslay yef yisenfaren

D armud i d-yettilin deg tagara n tegzemt, anda yal tarbaet n yinelmaden ad d-meslayen yef isenfaren nsen. Rnu yer wanect-a, inelmaden ad seggmen iman-nsen di tesmilt yer lařsab n uyawas n Annie COUEDEL “U”, akken yal tarbaet ad řaz weħd-s.

Uguren i d-ttemplilin iselmaden yer inelmaden deg urmud-agi:

Armud yettwaxdem yef umesli yef isenfaren, maca llan inelmaden ittsetehin ad meslayen, ad d-efken tiktiwin-nsen; ayagi d aħebbas ameqqran i d-yettmager uselmad yer inelmaden.

Timlilit n tmeslayin; s umata d timlilit n snat 2 ney ugar n tmelsalyin. Sexdamen timlilit-agi s wařas deg temsilit, Gumberz yenna: « *La juxtaposition à l'interieur d'un mēme échange*

verbale de passages ou le discours appartient à deux systemes au sous systèmes grammaticaux différents»¹

Aţtas n yinelmaden, mi ara ttmeslayen sexlađen timeslayin nniđen (taerabt, tafransist).
«...pour designer l'utilisation de deux langue»²

Newwi-d amedyā yef kra n temsislit n yinelmaden i d-yettilin deg tesmilt.

- **Après** xeddmn **l'idée**-ni (tafransist).
- Ayen i nxeddem **aprojet**-agi (tafransist).
- A massa **jawbet aeliha** (taerabt).
- Xeddmey **ljehd-iw** akken ad d-awiy **lmaelumat** (taerabt).

II. Ttawil i wuguren

Xas akka aţas n wuguren i d-yettilin deg wahil-agi, maca, aselmed n tmaziyt yesēa iswi n uressi n yidles d yimenzayen n tunmasit tamaziyt i yer ilaq ad yuḡal unelmad d uselmad deg ugbur n temsirin ara yesselḡun almud-a. Ma neddem ayen i d-yusan deg wahilen n uselmed n tmaziyt deg useggaş wis ukuz d amedyā, ad d-naf : “ Iswi n uselmed n tutlayt, akken i d-yusa deg wahil-a, ad d-nerr inelmaden n uswir-a zemren ad d-senfalin ama s timawit, ama s tira deg talyiwin yemxalafen n yinaw am : ullis, aglam, assegzi, d usfukel³

Yerna akken ad yili uselmed-a ibedd yef llsas isehḡan, ilaq yef yimeskaren n tigawt n uselmed, d imskaren n wahilen d yidlisfusen ney d yiselmaden ad uḡalen yer tmetti akken ad d-frun akk ayen izemren ad yili d agbur n tsulal (étains) n uselmed n timawit. Meḡsub tisulal n uselmed ilaq ad ilint ruḡent-d seg wul n tmetti ideg yettidir unelmad, ad enunt srid assaren i wumi yesra unelmad deg tudert-is, mačči d asuqqel n yiḡrisen seg tutlayin niđen, ney d aggay seg yedlisen niđen.

Aselmad ilaq ad isemgired tinfaliyin s tira iyettak i yinelmaden, aya-gi itteawan inelmaden ad selḡun leqdic-nšen akken iwata, ad sēun aţtas n tikiwin yef yisental n yeḡrisen (ad iglem, ad isegzi, ad yalles...). S umgired n yixeddimen deg tesmilt, yettak-d i unelmad ad yizzmir akter ad ilmed, ad yefhem anawen d yifardisen n uḡris. Ma yella uselmad yettafar talliyin n uktazal di yal taggara n urmud, iyellan d aḡric agejdan anda ara fehmen aktar, anda ara seytin

¹ GUMBERZ.J, 1989, *sociolinguistique interactionnelle*, Ed : Université de la réunion, l'Harmattan, p57.

² MOREAUL, 1997, *Sociolinguistique, les concepts de base*, Ed : Mardaga, Paris, p61.

³ Programme de quatrième 4^{ème} année moyenne en langue amazighe. p 04.

tuccđiwin-nsen, ama deg wayen yerzan amawal ney tajerrumt ney taseftit, ladya tucđiwin n tina.

Aselmad ur yettarju ara kan ad idfar ahil akken yella, ma iwala yettmagar-d uguren deg-s. Ad ieređ ad iselđu irmad-is s tarrayin i t-iwulmen, ad yeddu s tzemmar n yinelmaden-is, d lexsas-nsen.

Tagrayt

Almud d win ara d-yawin yef wahil mačči yef udlis. S wakka i nezmer ad nreşşi lşas i usegmi n usenfar. Aselmad Yeħya id d-yellan deg temlilit n yiselmaden yenna: « *akka i nezmer ad nexdem, ula deg uşiwed n tmuyli yef usegmi yuwwi-d awal yef usegmi n usenfar, ma nheyya-yas ad d-yaf annar yewjed, s wannect-a i nezmer ad neddu yer zdat, annect-a ad yili s usiley n yiselmaden*»¹.

Armud ur tufiđ acu yezmer ad ibeddel deg tmetti , ney ad ibeddel kra deg unelmad. Adlis mačči d ayen yellan d unşib, d ahil kan ilaq ad yexdem yis-s uselmad. Mi ara nmuqel yer wannar, aselmad yettwaħasab s wuţţunen " Anwa armud i d-tewdeđ mačči ačal teddiđ deg wahil". Nekkni s yiselmaden uzekka ay nettnadi d asnerni n tzemmar, ahil d warraten i t-yettafaren wwin-d merra awal yef usegmi, idlisen ilaq ad d-suqlen ayen yellan deg wahil.

Ahil yebna yef timawit, tayuri d tira akked yirmad n tutlayt. Amek ara nexdem assay gar-asen. Aselmad yuwwi-d fell-as ad yegzu acu ixeddem d unelmad , mačči ad t-nħaseb yef wačal yecfa, ayen nettnadi d asnerni n tzemmar mačči d asnerni n tecfawit, aya ineqq tigzi(l'intelligence). Ahil yettawi-d yef usnerni n tzemmar, tmussniwin d tarrayin , tid yesnernayen axemmem mačči d ayen ara yerren inelmaden tetten ttefzen (rendre les élèves passifs).

Nebya aselmed ara yilin iteddu ddaw leenaya n umdan (au service de l'être humain), win ara t-yettarran yezha (heureux) akken ad ibeddel kra deg tmetti ney axemmem-ines deg umađal, mačči aselmed ixeddem i tdamsa (économie). Aselmed n usenfar d win i d-yettawin yef yisenfaren n yinelmaden , i asen-iselmaden tilelli, timanit, lettkal yef yiman-nsen, timussniwin-is lhant kan ma şelħent i kra. Ur d-yettili ara d ugr i uselmed d usnerni n tzemmar i yinelmaden.

¹ <http://asenfar900.skyfck.com/2965157167-seminaire-sur-la-lecteur-de-l'image-a-Tizi-Ouzou-Tigzirt.html>

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Di taggara n uxeddim ntey d unadi ntey yef wayen yerzan aselmed n tutlayt n tmaziyt s uselmed s tzemmar / aselmed s yisenfaren, s uɗfar n wahil n umaşwaɗ Muħend Ameqqran MUHAB iṭṭafaren iselmeden n tesnawit, rrant lwelha ntey yer waṭas n temsal. Mačči d yiwet n tamawt i yehwağen tasleɗt d unadi lqayen, ihi nkkenti neṭṭef ad nexdem tazrawt yerzan aħric n uselmed, s usentel: « **Asumer n tesleɗt n tayunt tasnalmudant akken tt-id-yessumer umaşwaɗ Mnd Amokrane MOUHAM**». D yiwen usentel s wazal-is, yerra lwelha yer uselmed n tmaziyt, yessnarnayen tizemmar i yenelmeden, yerra lwelha yer wayen akk iɗerun di tesmilt n yiɣarbazen n Lezzayer.

Ilaq ad d-nesmekti d akken tutlayt n tmaziyt d tutlayt i yellan d timawit teedda-d yer tira. aselmed n tmaziyt akken yeşşawed yer tizi n wassa, ieedda-d deg waṭas n talliyin diy yedder-d aṭas n wuguren ala dya deg wayen yeenan tasegmisent d uselmed, d aya i ay-yeğğan nebya ad nsegzi, ahat ad d-nawi s tezrawt-ntey kra n tifat i kra n wuguren.

Tazrawt-ntey i ibedden yef wahil amaynut n umaşwaɗ MUHAB, s tarrayt n uselmed s tzemmar/ aselmed s yisenfaren tlul-d seg wannar aħal d aseggas-aya tura, awal mazal-it la yettazzal diy yettezzi yef ujdud deg wahil n ulmud n tmaziyt, s wamek d wamek ara yili seg wasmi tuyal tmaziyt d tutlayt **tayelnawt** deg useggas 2002. D tutlayt **tunsibt** deg useggas 2016. Ma nuyal yer wussan ideg tufrari tarrayt s uselmed s yisenfaren s wacu qedcen iselmeden deg wamud n uselmed ad d-naf, deg useggas 2007, wwint-d: AIT OUALI Nasseridine, BELLIDI Yahia, BILEK Cherfi akk d AREZKI Djamel.

S tezrawt i d-nhegga, nettnadi ad d-nerr yef waṭas n yisteqsiyin n tkersi-nney: Yef wacu tebna tarrayt n uselmed s tzemmar? D acu-ten wuguren i d-ttmagaren yiselmeden i tt-yessemrassen? Tarrayt-agi twulem i uselmed deg tesnawit ney ala?

Ayen yeenan amahil-ntey nebɗa-t yef ukuz (4) n yiħricen:

- ❖ Ixef amezwaru: Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt.
- ❖ Ixef wis sin: Asegzi n wawalen igejdanen d kra n temsal yerzan asenfar: deg wehric-agi nsegza-d kra n wawalen yeenan tasnalmudant d wamek i teddu usenfar.
- ❖ Ixef wis kraɗ: Ahil n umaşwaɗ Muħend Ameqqran MUHAB: asenked d usegzi: nerra tazrawt i wahil n umaşwaɗ MUHAB akken i t-id-yefka i yselmeden n tutlayt tamaziyt.
- ❖ Ixef wis ukuz: Ahil n umaşwaɗ Muħend Ameqqran MUHAB: Azyan: newi-d kra n wuguren deg walmuden i yellan deg wahil n umaşwaɗ MUHAB.

Xas ulamma nemlal-d kra n wuguren deg leqdic-agi ntey, nessawed ad d-nhawec ammud yef i nettnadi s llmend n yidlisen, izrayanen, imagraden d tselmadin n tmaziyt yesselmaden deg tesnawit.

S wakka, Nassaram nessawed yer turdiwin i d-nebder yakkan deg tazwara n ukatay ntey.

- ✓ Tarrayt d-yessumer Muhab twulem aselmed n tmaziyt deg tesnawit
- ✓ Tarrayt n uselmed s yisenfaren d ahil iwatan i uselmed deg yiyerbazen n tmurt n Lezzayer.
- ✓ Aselmed n tmaziyt s tarrayt n yisenfaren yeslalay-d lhir yur inelmaden akken ad lemden, ad meslayen taqbaylit akken iwata.
- ✓ Aselmed n tmaziyt s tarrayt n yisenfaren, d tarrayt s way-s ara nesselmed inelmaden yettmeslayen taziyt d wid ur tt-nettmeslay ara.
- ✓ Asenfar yettak tagnit i yinelmaden ad meslayen, ad lemden, ad heddren tameslayt taqbaylit akken iwata.
- ✓ Aselmed s yisenfaren d tarrayt s way-s yezmer unelmad s timad-is ad yesnernin timussniwin-ines s yiwellichen n uselmad d usekfel n wayen yelmed yakan

Nezmer ad d-nini s umata; yef leh̄sab n tezrawt-agi ntey i nexdem , aselmed n tutlayt tamaziyt s tarrayt n uselmed s tzemmar s uwelleh n wahil umaşwađ MUHAB, d win i d-yefkan amaynut i useldem, d win ieawnen ama d iselmaden ama d inelmaden deg walmud n tmaziyt, xas akken aṭas n wayen ixuşšen, d wuguren i d-ttmagaren iselmaden deg-s.

Nessaram ayen i d-nuwwi deg tezrawt-agi ntey ad yili d amaynut, d win ara ieiwnen inelmaden d yiselmaden deg unadi-nsen yarzan aselmed n tutlayt n tmaziyt. Anadi-agi d yiwet n tezrawt mezziyen deg yiwen wannar meqqren i mazal yeh̄wağ tizrawin nniḍen ara d-yesbegnen ayen akk yeffren d wayen ikersen deg-s. A-ha-t ad d-yilli win ara d-yarnun amaynut yer wayen i d-nuwwi, akken nezra ulac axeddim ifukken, ulac axeddim ur nesei tuccḍa.

Amawal

Amawal

Awal s teqbaylit	Awal s tefransist
Ayurbiz	Scolaire
Asiley	Formation
Aferdis	Unité
Awennee	Application
Agemmay	Alphabet
Arraten	Documents
Asarag	Conférence
Ayel naw	National
Azarug	Indépendance
Anekmar	Approche
Amezgaru	Primaire
Asenfar	Projet
Ahil	Programme
Agbur	Contenu
Azenziy	Schéma
Amekfadu	Animateur
Anesyamu	Conseiller
Ameggi	Acteur
Asegmi	Education
Almmud	apprentissage
Asbayur	Enrichissement
Amaswad	inspecteur
Asekkud	Théorie
Aswir	Niveau
Ansayen	Traditionalistes
Askir	Action
Ammud	Exploit
Agraw	Organisation

Ameşzan	Rationnelle
Asentel	Sujet
Ağemađ	Emergence
Assar	Besoin
Amgal	Contraire
Abadu	Exécuteur
Asaray	Conférence
Asiley	Formation
Amussu	Mouvement
Aşır	Wilaya
Anekmar awuran	Approche-fonctionnelle
Agerđas	Diplôme
Agemir	Honneur
Addud	Attitude
Amđan	Nombre
Asened	Support
Amaklas	Enregistreur
Asyiwes	planification
Akatar	Cadre
Asnamek	Signifiant
Asiley	Amélioration
Aseklan	Orthographique
Assay	Rapport
Anefli /asennarni	Développé
Aşadıuf	Subi
Almad	Educatif
Amahar	Système
Awennit	Commentaire
Usnis	Appliqué
Inmalayen	Syntaxe
Ilugan	Regles
Senked	Présenter
Sezri	Transmettre

Sektazal	Evaluer
Timetti	Société
Tarrayt	Méthode
Tasnarrayt	Méthodologie
Tagnit	Situation
Tayara	Caractère
Tazuri	L'art
Tamussni	Pratique
Tirmitin	Expérience
Tasertit	Politique
Tamentilt	Cause
Tamzla	Logique
Taywalt	Communication
Tasnezgmit	Réflexion
Tixxutert	Importance
Tarrayt turmiqt	Méthode active
Taragit	Résolution
Tanmiregt	Coopératif
Tawtilt	Condition
Tasudut	Instruction
Tasnatant	Idéologique
Tanga	Module
Taseddast	Synthèse
Contextes	Tignatin
Habilité	Tiħarci
Nekwa	Identité

Timarna

I- Agemmay n tmaziyt

Deg teflwit-agi nefka-d agemay n tmaziyt d kra n yimediyaten d temsislit n yal agemmay.

Asekkil		Isem-is	Amek ineṭṭeq	Amedya
Ameqqran	Amecṭuḥ			
A	a	Ayra	[a]	Aman
B	b	Ba	[v]	Baba
			[b]	Bibb
C	c	Ca	[ch]	Amcic
Č	č	Yečč	[tch]	Ečč
D	d	Da	[d]	Adrar
Ḍ	ḍ	Ḍar	[dh]	Aḍu
E	e	Ilem	Ur ineñneq ara	Izem, els
F	f	Fa	[f]	Tafsut
G	G	Ga	[g]	Gma
Ğ	ğ	Yeğğ	[g]	Ajeğğig
H	h	Ha	[h]	Ahidur
Ḥ	ḥ	Ḥim	[/]	Yeḥma
I	i	Iyri	[i]	Izi
J	j	Ja	[j]	Amejaj
K	k	Ka	[k]	Akal
L	l	La	[l]	Tilelli

M	m	Ma	[m]	Amdan
N	n	Na	[n]	Aman
Q	q	Qil	[q]	Leqder
R	r	Ra	[r]	Tira
Ṙ	ṙ	Ṙar	[ʀ]	Ṙwu
Ƴ	ƶ	Ƴar	[gh]	Amyar, Ƴas
S	s	Sa	[s]	Siwel
Ş	ş	Şar	[s]	Şşer
T	t	Ta	[th]	Tala
Ṭ	ṭ	Ṭar	[ʈ]	
Tt	tt	Yett	[ts]	Tattalt
U	u	Uyru	[ou]	Ul, afus
W	w	Wa	[ou]	Awal
X	x	Xa	[kh]	Axxam
Y	y	Ya	[y]	Ayla
Z	z	Za	[z]	Azekka
ẓ	ẓ	zar	[ʕ]	Aẓekka
Σ	ε	Σil	[â]	Lεid

II. Tabadut n wullis¹

Aḍris ullis, d aḍris ideg amaru yettales-d (iḥekku-d, yettawi-d) ayen yeḍran ney ayen yellan d asugnan. Yettemlili-d atas n tigawin yerzan kra n tedyant teḍra ney d tasugnant, iḍerrun deg wakud. Ullis, yerza akk ayen i d-ttalsen yimdanen. Yaṣ ulama yella wayen yellan d asugnan akka am wungal, tamacahut, tullist ; yettili dayen wayen yellan d tilawt akka am tedyant yeḍran, tudert n umaru...

1- Tayessa n wallus

S umata, akken i t-id-beyynen yimnuda n tsekla, ullis ibedd yef semmus n waddaden. D nutni i d-yemmalen tuḍḍa ney tayessa iyef ibedd wullis. S wawal nniḍen, mi ara d-yawi umdan tamacahut ney ad d-yales kra n tedyant d addaden-a ara yeḍfer akken ad d-yebdu seg tazwara alamma d taggara n wullis. Abeyyen n tyessa n wullis yettili d tagnit akken ad tifsus tegzi-s akked tira-s. ha-tent-a tagnatin iyef yebna wullis :

a) Addad amezwaru

D tazwara n wullis, qqaren-as : addad n talwit acku kra ur yeḍri deg waddad-a, yettili ugram ney asissen n yiwudam, n wadeg akked wakud. S umata d tagnit n talwit yersen, kra ur yeḍri deg-s. akken ad bdunt tigawin, yessefk ad d-yennulfu uferdis d amaynut, ara d-yeslalen ugiuren.

b) Addad n tigawin

Deg waddad-agi ad naf

➤ Aferdis n urway

D ayen ara d-ikecmen yer tagnit, ad d-yennulfu ad d-yas ad ibeddel udem i tagnit-nni n talwit n tazwara, s wawal nniḍen ad yesluy tagnit.

➤ Tigawin :

Seg-mi ara yerwi wudem n talwit-nni n tazwara ney segmi ara d-yennulfu umaynut, ad bdunt ad ḍerrunt tigawin. Iswi-nsent d asisi n talwit-nni yennejlan ney tagnit-nni tamezwarur yersen.

➤ Tifrat n wugur

¹ MEKSEM Zahir, 2010, Tisekkiwin n yidrisen, Tagmert d tesleḍt, Asqamu unnig n Timmuzya, pp 44-50.

Deg-s ad kfunnt tigawin deg-s ad yilli uferdis nniḍen d amaynut, d netta ara d-yefken tagnit nniḍen n talwit, dya ad yefru wugur.

c) Addad n taggara

Taggara n wullis tezmer ad tili s wudem yelhan ney s wudem n dir. Deg-s tagnit ad d-tuḃal ters, ad ifakk wugur, ad fakkent tigawin.

2- Anallas

Anallas : d win d-iḥekkun deg uḍris yezmer ad yili d amaru s timmad-is, yezmer ad yili d awadem n uḍris. Anallas yezmer ad yili d agensay ney d azḃaray.

- **Anallas d agensay** : mi ara yetteki deg yinedruyen n teqsiḍt. Mmalen-t-id yimqimen ilellyen : nekk, nekkni. Imataren udmawanen :y; n.... . Akked yimqimen iwsilen : ...iw ; ...nney ; ntey.
- **Anallas d azḃaray** : mi ara d-iḥekku seg berra, ur itteki ara deg yinedruyen n teqsiḍt, iḥekku-d yef wiyad. Mmalen-t-id yimqimen ilellyen : netta, nutni... Imataren udmawanen : y.....;n ; ...nt. Akked yimqimen iwsilen : -is ; -nsen ; -nsent.

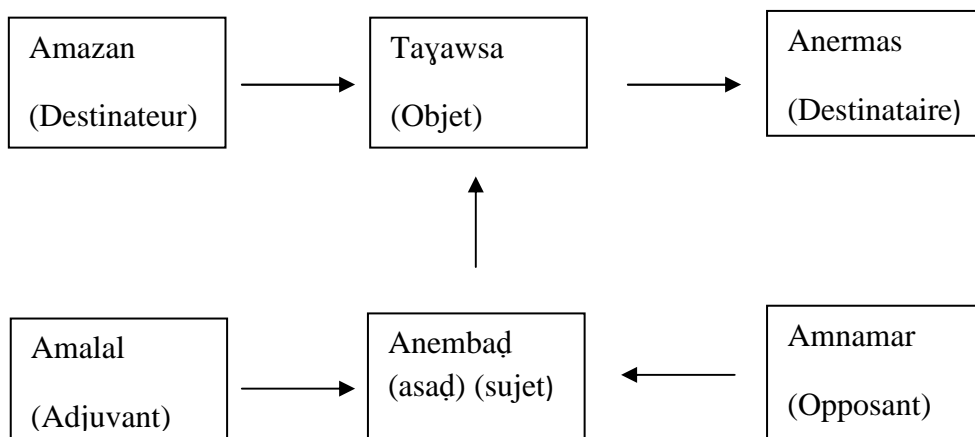
3- Azenziy n yimigan

Azenziy n yimigan, yeskan-d udmawen yettilin deg tedyant immuda i wumi semman « les formalistes russes », d nutni i d imezwura i iḥerḍen ad d-sbedden udmawen ilan tawuri deg wullis fkan-asen isem: « les forces agissantes, les actants », d iyallen isedduyen ullis. Azenziy-agi, yers yef kraḍ n tyugiwin : asaḍ/iswi, amazan/anermas, amalal/amnamar. Llan seddis n yiwudam i yettekin deg wullis, ttemlilin sin-sin ilmend n twuri-nsen. Sin yesdukkel-iten wassay n lebyi (byan ad awḍen yer kra), **asaḍ** yettnadi **tayawsa** ney yebya ad yaweḍ yer yiswi. Sin nniḍen, yesdukkel-iten wassay n tezmert, **amalal** yeggar afus n talalt, **amnamar** ireggel-d abrid i wasaḍ. Ma d sin yineggura, **amazon** d **unermas** yesdukkel-iten wassay n tmussni / taywalt acku d nutni i d-yemmalen d acu ara yexdem wasaḍ, d nutni dayen ara d-yefken tamuyllyi yef tigawt n wasaḍ telha ney xaḍi.

- 1) **Asaḍ** : d awadem agejdan. Fell-as i beddent tigawin n wullis.
- 2) **Tayawsa ney Iswi** : d ayen iyer yerra ad yaweḍ wasaḍ. Yezmer ad yili d tayawsa yef yettnadi, ney d amdan, d ttar ad t-yerr, d tayri n tmeḥḥut, d agerruj, d tilelli, d nnif...

- 3) **Amazan** : D netta ara yaznen asaḍ ad yeg tigawin ilaqen i wakken ad yaweḍ yer yiswi. Yezmer ad yili d asaḍ s timmad-is, ney d ayen yetthulfu ama d laz ama d tayri... tikwal ur tezmireḍ ara ad tt-tebḍuḍ ney ad tsemgirded gar-asen acku asaḍ yezmer ad yesɛu snat n twuriwin, yettili d udem agejdan, d amazan deg yiwet n tegnit.
- 4) **Anermas**: D win ara d-yesfaydin seg tigawin n wasaḍ. Yezmer ad yilin d asaḍ s timad-is.
- 5) **Amalal**: d udem ara yefken afus n talelt I wasaḍ, yezmer ad yili d amyar azemni.
- 6) **Amnamar**: d win ara d-yeffyen mgal asaḍ (ad as-id-yezg d ugur akken ur yettaweḍ ara iswi-s).

Ha-t-an uzenziy n yimigan:



Azenziy n yimigan, yettusemres deg tmacahut, acku deg-s i d-ttbanen yiwudam-agi akken ilaq, xas akken ula deg tullist nezmer ad t-id-nekkes,

Tikwal, kra n yiwudam zemren ad ilin d tiyawsiwin tikmamin : adrar, iyzer, timest, adfel... ney d ihulfan : tismen, tayri, ttar, ddyel...

Tiybula

Tizrawin (ouvrage)

- ✚ BRU Marc et NOT Louis, 1987, *Ou va la pédagogie de projet ?* Ed : Univers Du Sud, in Réseau ECOLE ET NATURE
- ✚ BOULIFA A.S, 1904, *Recueil de poésie kabyle*, Alger, Jourdan.
- ✚ BOULIFA A.S, 1913, *Méthode de la langue kabyle*, cours de deuxième année, Alger, Jourdan.
- ✚ CHAKIR Salem, 1991, *Langue et Pouvoir de l'Afrique du Nord à l'Extrême Dient*, Ed : Edisud, Alger.
- ✚ CHAKER.S, 2005, *le Berbère de la linguistique descriptive a l'enseignement d'une langue maternelle*, Ed : Contactes, Variation et enseignement, RIS PAIL M, Paris, L'Harmattan.
- ✚ DE SAUSSURE Ferdinand, 2002, *Cours de linguistique générale*, Ed : Talantik, Bejaia.
- ✚ DONCKELE JP, 2003, *Oser la pédagogie de groupes*, Ed : Erasme, Namur (Belgique)
- ✚ GEMPERZ.J, 1989, *Sociolinguistique interactionnelle*, Université de la Réunion, Ed : L'Harmattan, Paris.
- ✚ HMED.Z.M, 1998 , *Aperçu et experience en matière d'enseignement de la langue amazigh*, Communication organisée par HCA, Alger.
- ✚ HOUSSAY.J, 2000, *Quinze pédagogues leur influence aujourd'hui*, Ed : Armand Colin Bordas, Paris.
- ✚ Huot H, 1989, *Dans la jungle des manuels scolaire*. Ed seuil, p09.
- ✚ JONNAERT Philippe, 2002, *Compétences et socioconstructivisme*, Ed : De Boeck, Bruxelles
- ✚ JOOCKEER Tobie, 1933, *La méthode scientifique et la pédagogie*, France.
- ✚ MARTINET André, 1970, *Eléments de Linguistique Générale*, Ed : Armand colin.
- ✚ MARTINE André, 1979, *Grammaire fonctionnelle de français*, Ed : Crédif Didier, Paris.
- ✚ MANGUENEAU D, 1996, *Les Termes Clés de L'analyse du Discours*, Seuil, Paris
- ✚ MOUREAU ML, 1997, *sociolinguistique, les concepts de base*, Ed : Mardaga, Paris.
- ✚ PIERRET HANNEGAT Maggy et PIERRET Patrick, 2003, *Des Pratiques pour l'école d'aujourd'hui*, Ed : De Boeck, Bruxelles.

- ✚ PUREN.C, 1988, *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Clé International, Paris.
- ✚ ROEGIER X, 2003, *Analyser une action d'éducation ou de formation*, Ed : Bruxelles.
- ✚ ZAID AHMED I, 1998, *Aperçu et expérience en matière d'enseignement de la langue amazighe*, Alger.

Imagraden (Les articles)

- ✚ ABROUS.D, 1991, « Quelques remarques à propos du passage à l'écrit en kabyle », *Unité et diversité de Tamazight*, T 1, Actes du colloque international, Ghardaia.
- ✚ COUDEL Annie, Avril 1980, « Vivre la langue », in actes du 2^{ème} colloque international, *Acquisition d'une langue étrangère*, perspective de recherche organisée par le GRAL, Paris8.
- ✚ KEBIR. B, 2010, « Les différentes approches pédagogiques », O.N.P.S.
- ✚ LAMARA Bougchiche, 1992, « compte rendu », in Awal n°9.
- ✚ ROEGIER Xavier, 2005, *L'Approche par compétence dans l'école algérienne*, UNESCO, ONPS.
- ✚ LACEB.M.O, 2000, Actes des séminaires sur l'enseignement de la langue et de l'histoire amazighe, Sidi-Fredj.
- ✚ Lwis .A, 2006, Anemhal n tenemhalt «Ussan n 24 di Magu 2006», *Taswedt n ulmud n tmaziyt*, Tizi-uzu
- ✚ MIALARET Gaston, 1979, *Vocabulaire de l'Education*, 1^{ère} Edition Universitaire de France, Paris.
- ✚ MILED Mohamed, 2005, « Un cadre conceptuel pour l'élaboration d'un curriculum selon l'approche par les compétences », in *introduction aux enjeux et aux défis de la refonte pédagogique en Algérie*, UNESCO, ONP.
- ✚ NABTI A, 2000, *Quelle stratégie pour l'enseignement de la langue amazighe ?* Séminaire sur l'enseignement de la langue et de l'histoire amazigh.
- ✚ RABDI Kania, Université Akli Mohand Oulhadj, Tazwert Tulumist tamezwarut i yezmren ad tettwanefk i tutlayt tamaziyt d timawit iyef i d-tekker, Bouira-Algérie
- ✚ ROEGIERS X, 2005, *L'Approche par compétence dans l'école algérienne*, UNESCO, ONPS.
- ✚ TIGZIRI Noura, 2002, « Enseignement de la langue amazighe, état des lieux », in *Revue Passerelles* n°24.

- ✚ TIGZIRI Noura et NABTI Amar, Octobre 2006, *L'Enseignement de la langue amazighe, bilan et Perspectives*.
- ✚ VASSINLEFE Jean, 1999, « Histoire de vie et pédagogie du projet », chronique sociale Lyon.
- ✚ VIAL Jean, 1996, « Histoire et actualité des méthodes pédagogique », E.S.F, in *RESEAU ECOLE ET NATURE*, Eduquer à l'environnement par la pédagogie de projet, 2^{ème} édition, l'Harmattan, paris

Izrayanen (Les thèses)

- ✚ IMARAZEN M, 1995, *L'état d'annexion en berbère (kabyle)*, v1, mémoire de magister, Tizi-Ouzou,
- ✚ MEKSEM Z, 2003, L'histoire de l'enseignement de la langue amazighe.
- ✚ MEKSEM Zahir, 2008, *Isuraz n usezdi d tenmezla taɣrisant n tmaziyt : Asnekwu d tesleɣt*, Asqamu Unnig n Timmuzya, Alger.
- ✚ MEKSEM Z, 2010, *Tisekkiwin n yiɣrisen*, Tagmert d tesleɣt, Aseqammu Unnig n Timuzya, Alger.

Imawalen (dictionnaire)

- ✚ Habib Allah M, 2004, *Lexique de berbère moderne*, Ed : amawal n tmaziyt tatrart : tafransist-tamaziyt, haut commissariat à l'amazighité.
- ✚ MAMMERI M, *Lexique de berbère moderne*, Ed : Manuscrit, Alger, sans date.
- ✚ COSTE D. et GALLISSON R, 1976, *Dictionnaire de didactique des langues*, Ed Hachette,

Les outils didactiques

- ✚ Documents d'accompagnements des programmes de la cinquième année primaire, Septembre, 2005, MEN, mars 1999.
- ✚ Programme de quatrième 4^{ème} année moyenne en langue amazighe.
- ✚ Programme de la 2^{ème} année moyenne, programme de la langue amazighe, 2003, Ed, office national de l'enseignement et de la formation par distance, Alger.
- ✚ Guide d'accompagnement du programme de la 2^{ème} année moyenne, 2002.
- ✚ Les fiches des enseignants.

Les sites

- ✚ <http://www.ffs-dz.net/?p=2183>.

- ✚ [http// :www.amezruyn uselmed n tutlayt n tmazight uqbel timument n Lezzayer.](http://www.amezruyn.uselmedn.tutlayt.n.tmazight.uqbel.timument.n.Lezzayer)
- ✚ [Politique éducative, IN WWW.MINISTER DE L'EDUCATION NATIONALE.ALGERIA.DZ.](http://WWW.MINISTER.DE.L.EDUCATION.NATIONALE.ALGERIA.DZ)
- ✚ [http://asenfar900.skyfck.com/2965157167-seminaire-sur-la-lecteur-de-l'image-a-Tizi-Ouzou-Tigzirt.html.](http://asenfar900.skyfck.com/2965157167-seminaire-sur-la-lecteur-de-l'image-a-Tizi-Ouzou-Tigzirt.html)
- ✚ [www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight136274-aselmed-n-tmazight-uqbel-timument n Lezzayer.html](http://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight136274-aselmed-n-tmazight-uqbel-timument-n-Lezzayer.html)

Agbur

Agbur

• Tazwart tamatut.....	07
• Afran n usentenl.....	08
• Tamukrist	08
• Iswi n tezrawt.....	08
• Turdiwin	09

Ixef I : Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt

1- Tallit tamezwarut: seg tagara n tasut XIX armi 1962.....	11
2- Tallit tis snat: seg useggas 1962 armi (1995/1996).....	13
3- Tallit tis kraḍet: seggas 1995/1996 armi d 2016.....	15

Ixef II : Asegzi n wawalen igejdanen d kra n temsal yerzan asenfar.

I. Asegzi n kra n wawalen yaɛnan tasnalmudant.....	20
1- Tasnalmudant (la pédagogie);	20
2- Aselmed s yisenfaren: (la pédagogie de projet);.....	21
3- Aselmed s tzemmar (l'approche par competences);.....	22
4- Ahil (programme);.....	24
5- Adlis ayurbiz (manuel scolaire),	24
II. Taskant n usenfar.....	24
1- Isteqsiyen yef usenfar	24
2- Inelmaden ara d-iheggin asenfar.....	25
3- Tizemmar iṭṭafer uselmad ad isemres.....	26
A) Tizemmar tigertangiwin (compétence transversales).....	26
B) Tizemmar n tenga (compétences disciplinaires).....	26
C) Tizemmar gar yidles d tmetti (compétences socioculturelles).....	26

4- Iswiyen i yer ara yessiwed uselmed s yisenfaren.....	27
---	----

Ixef III: Ahil n umaşwađ Muḥend Ameqqran Muhab:

Asenked d Usegzi

I. Tarudemt n umaşwađ MUHAB.....	30
II. Asumer n MUHAB.....	30
1. Tafelwit s tefransist.....	31
2. Tafelwit s teqbaylit.....	23
III. Ahil n tutlayt n tmaziyt (Ahil n umaşwađ Muhab).....	34
1. Tallit tamezwarut (01): asbeddi n usenfar d tegzemt.....	34
A. Armud amezwarut 01: Ameslay yef usenfar	34
a. Tanfalit timawit.....	35
b. Aktazal amninad.....	35
c. Tanfalit s tira.....	36
2. Tallit tis snat (02): Tayuri d tegzi n uđris.....	37
A. Armud wis sin 02 : Tigzi n uđris amezwaru.....	37
a. Tagnit tamezwarut.....	37
b. Tagnit tis snat: tayuri tasusamt	38
c. Tagnit tis krađet: tasleđt n uđris	38
d. Tagnit tis ukuzet: agzul	39
e. Tagnit tis semmuset: tayuri timawit	39
B. Armud wis krađ 03: Tayuri d tegzi n uđris wis sin.....	39
a. Tayuri timawit d uktazal-ines	40
b. Tanfalit timawit	40
C. Armud wis ukuzet 04: Tayuri d tegzi n usefru.....	40
3. Tallit tis krađet (03): Irmad yerzan tutlayt.....	41
A. Armud wis semmus 05: Amawal	41

B. Armud wis sdis 06: Tajerrumt.....	42
C. Armud wis sa 07 : Tirawalt ney taseftit.....	44
4. Tallit tis ukuzet (04): Irmad n uktazal d uwellah.....	45
A. Armud wis tam 08: Aseyti n yirem n uktazal	45
B. Armud wis tza 09: Aseyti n tenfalit s tira s tfelwit n uktazal	45
a. Tafelwit n usektazal.....	46
5. Tallit tis semmuset (05): Irmad n uheggi i tira.....	47
A. Armud wis mraw 10 : Iluyma n uheggi i tira	47
B. Armud wis mraw d yiwen 11 : Asayti n tenfalit	47
6. Tallit tis sdiset (06): Tamayant n tegzemt d tikli deg usenfar.....	48
A. Armud wis mraw d sin 12: ameslay yef usenfar.....	48
Tagrayt.....	50

Ixef IV: Ahil n umaşwađ Muħend Ameqqran Muħab:

Azyan

I. Lexşşas i d-ttmagaren iselmaden.....	51
1. Tallit tamezwarut (01): Asbeddi n usenfar d tegzemt.....	51
A. Armud amezwaru: asbedddi n usenfar d tegzemt.....	51
a. Aħric n tenfalit timawit.....	53
b. Aħric n tenfalit s tira.....	53
2. Tallit tis snat (02) : Tayuri d tegzi n uđris.....	54
A. Armud wis sin 2: Tayuri d tegzi n uđris amezwaru.....	54
B. Armud wis krađ 4: Tayuri d tegzi n usef.....	55
3. Tallit tis krađet (03): Irmad n tutlayt	55
A. Irmad wis (5,6,7): Amawal, tajerrumt d tirawalt	55

4. Tallit tis ukuzet (04): Irmad n uktazal d uwellah	56
A. Armud wis tza 9: Aseyti n tenfalit s tira s tfelwit n usektazal.....	56
5. Tallit tis sdiset (06):Tamayant n tegzemt d tikli deg usenfar.....	57
A. Armud wis mraw d sin 12: Ameslay yef yisenfaren.....	57
II. Ttawil i wuguren	58
Tagrayt	60
Tagrayt tamatut.....	62
• Amawal	64
• Timerna	67
I- Agemmay n tmaziyt.....	67
II- Tabadut n wullis.....	69
1- Tayessa n wallus.....	69
2- Anallas.....	70
3- Azenziy n yimigan	70
4- Asenfar.....	72
• Tiybula.....	76
• Agbur	80